□ 副學士學位課程　□ 高級文憑課程

Associate Degree
Higher Diploma

HKU SPACE **Community**
College 香港大學專業進修附屬學院

AD Associate Degree 副學士學位課程
programmes

HD Higher Diploma 高級文憑課程
programmes

2002/2003 全日制 full-time

香港大學專業進修附屬學院

2002/2003

本章程只供一般參考之用，並無法律約束力，學院保留可隨時修改章程內容的權利，而無須另行通知。

本章程刊載的任何資料，如中、英文版本內容有所出入，應以英文版為準。

HKU SPACE Community College

2002/2003

The College issues this prospectus as a general guide only, and not as a contract. The College reserves the right to amend information published in this prospectus, as necessary.

目錄
Table of **Contents**

School of Professional And Continuing Education
香港大學專業進修學院

HKU SPACE **Community** *College* 香港大學專業進修附屬學院

*課程仍待審批，預計將於 2002-03 年度推出。
* Subject to approval, these programmes will be offered in 2002-03 academic year.

院長的話
Message from the Director

你們好！歡迎大家蒞臨香港大學專業進修學院。近年，本學院的附屬學院分別開辦了兩個全日制課程 —— 副學士學位課程及高級文憑課程，旨在幫助學生打下良好的知識基礎，為未來升學或就業作好準備。雖然是新開辦的課程，但是從學生積極參與學校活動及投入校園生活來看，一再顯示出同學在學習中得到的喜悅及對學院強烈的歸屬感，這些，本人希望將來也能夠成為你們的體驗。

本章程刊載了我們最新的課程資料。副學士學位課程主要為學生提供一個通識教育和專門知識兼備的全面性課程；高級文憑課程著重教授專業知識和技能。兩個課程皆注重語文、資訊科技應用和計量技巧的訓練。這些知識和訓練是大學及僱主一致要求的基本素養，同時也是將來投身知識型經濟社會的第一步。

全日制副學士學位課程和高級文憑課程為你提供多樣選擇，相信你一定能夠從中找到適合自己的課程。謹此預祝你們在學業及事業上均有所成。

It gives me great pleasure to welcome you to the HKU School of Professional and Continuing Education (HKU SPACE) and, in particular, to the Community College. Although the Associate Degree Programmes and the Higher Diploma Programmes have only been recently initiated, this year's students have already shown a strong sense of belonging to the College. The students have actively and enthusiastically participated in college life. I hope you will also come and experience these exciting and rewarding programmes for yourself. They are designed to help you get started in your further studies as well as career in the knowledge-based economy that is becoming increasingly important in Hong Kong.

This prospectus contains details of the two sub-degree programmes we are offering at the Community College. The Associate Degree Programmes aim at providing students with a broad-based, holistic education and training in their chosen field of study. The Higher Diploma Programmes provide professional training in a specialized field. Both Programmes place particular importance on the training of language, computer skills, and numerical competencies of students. These attributes are widely recognized by employers, universities and the community at large as essential pre-requisites for success.

These sub-degree programmes increase the range of options open to you as you prepare for the future – whether those options are to go on to further study or enter the job market. I hope that you will find one that suits you, and would like to wish you every success, both in your studies and in your subsequent career.

院長楊健明教授

Professor E.C.M. Young, Director

校長的話
Message from the College Principal

為響應政府推動全面、多元化、有創意及富彈性的高等教育，香港大學專業進修學院於二零零零年三月開辦附屬學院，旨在為香港學生提供專業及完善的教學模式；課程由開始到現在，一直都向著這個目標邁進。

附屬學院為中七及中五畢業生提供全日制副學士學位課程及高級文憑課程。學生完成課程後，可以選擇投身社會，或升讀大學，本學院整個課程的設計均以此為出發點，提供多個知識範疇的基本科目，著重專業知識傳授，訓練獨立思考能力及開發學生潛能；課程同時注重語文（中、英）及資訊科技的應用，以及個人道德、修養的訓練，為將來升學或就業做好基本準備。授課方式以「互動教學」為主，著重誘發學生學習興趣，營造生動、有趣之課堂氣氛，建立師生間良好關係，擺脫傳統填鴨式單向教育的框框。

校方並非只著重培養學生立足於大學或社會，而是希望同學可以從學習而發揮個人優點，養成終生學習的信念，培養求知、思考能力，建立有意義的人生。

香港社會正步入知識經濟轉型期，市場需要大量優秀人才，附屬學院正為培養未來社會精英扮演重要角色。本著專業進修學院的特質及香港大學的教育精神，本學院對持續教育的發展一直起著帶頭作用。從兩年來教職員付出的心力與獲得的成果來看，我絕對相信，本學院將繼續在此領域保持領先優勢，並為培育香港人力資源貢獻一分力量。

The HKU SPACE Community College was established in March 2000 in response to society's need for more broad-based, flexible, innovative and diversified programmes of higher education in Hong Kong, and since its inception it has taken tremendous strides towards reaching its goals.

The College provides a range of full-time Associate Degree, Pre-Associate Degree and Higher Diploma Programmes for Secondary 5 and 7 graduates. On completion of their chosen Programmes, students either enter the work force or go on to university studies. Their Programme of studies at the college is sound preparation for either option. In order to ensure this we have taken care to formulate our curriculum in such a way so as to enable our students to develop cross-disciplinary perspectives and independent, critical, and creative ways of thinking, and competence in their English and Chinese language and information technology skills. In addition, we make every effort to instil in them moral and ethical values so that they can take their places as civil members of society. And, very importantly, in line with the ethos of our parent body, HKU SPACE, and the spirit of the University of Hong Kong itself, we want to inculcate in them the very necessary habit of life-long learning. Our ultimate aim is not only to produce students who can compete for university places or in the world of work but also to equip them to live fuller and more meaningful lives before and after graduation.

We have made a determined effort to break away from traditional methods of rote-learning and spoon-feeding and have adopted an interactive approach to teaching and learning. We try to make learning interesting, and wherever possible, fun. We encourage the spirit of intellectual curiosity in our students: we want them to learn how to learn, how to think and to initiate; we want to develop in them a spirit of intellectual curiosity and of creativity.

The economy in Hong Kong is undergoing a structural change and if the transition to a knowledge-based economy is to be successful, we need human capital. In this environment the work of our Community College is most pertinent and valuable. We are doing our share to contribute to Hong Kong's pool of human capital. Our pioneering efforts have paid off. We are now at the forefront of community college education in Hong Kong and, with the concerted efforts of our teaching and administrative staff, I have no doubt that our College will maintain its premier position.

校長鄭建輝教授

Professor K.F. Cheng, College Principal
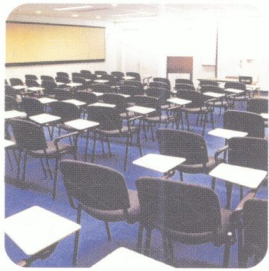
教職員表
STAFF **DIRECTORY**

HKU SPACE DIRECTORATE 學院院長室

Director 院長
YOUNG, Enoch C.M. 楊健明 — BSc (Special), *HK*; PhD, *Brist*; MInstP; FRAS

Deputy Directors 副院長
LUK, Michael Y.L. 陸人龍 — BA, MPhil, *HK*; PhD, *Tor*
SHEN, S.M. 沈雪明 — BA, PhD, *HK*; MSc, *Lond*; DIC

Associate Directors 協理院長
NG, Jennifer G.H. 黃玉虹 — BA, *S. Fraser*; MSocSc, PCEd, *HK*
WONG, Andrew L.S. 黃立生 — BSc, MSc, *Alta*; MBCS, CEng, FHKIE

School Secretary and Registrar 學院秘書及學務長
CRIBBIN, John, A. 祁樂彬 — BSc, *Lond*; MSc, *Leic*

COLLEGE STAFF 附屬學院職員

College Principal 校長
CHENG, K.F. 鄭建輝 — BSc (Special), *HK*; PhD, *Br Col*; C Chem; FRSC

Honorary Professor 名譽教授
CHAN, Mimi 陳張美美 — BA, MA, *HK*; MPhil, *Lond*

College Academic Secretary 教務主任
TSANG, Currie 曾嘉勵 — BSocSc, MSocSc, *HK*

Higher Diploma (CDP) Co-ordinator 高級文憑課程統籌
MA, C. 馬芷 — BA, *Hollins Col*; MSc, *Carnegie-Mellon*; MSocSc, PhD, *HK*

TEACHING STAFF 教學人員

Senior College Lecturer 高級講師
WU, Howard 鄔名珩 — BE, *UNSW*; MEng, PhD, *Tor*

College Lecturers I 講師（附屬學院）
BIRKETT, Claire — PgDip; BA, *E. Anglia*; RSA Dip, *Northumbria*
CHAN, Yama 陳雅文 — BA, *Berkeley*; MBA, *Chic*; CPA
KENNEDY, Kyran — BA , BA, *Nfld*; MA, *Sir G. Wms*
LEE, Eliot C.C. 李志聰 — BSocSc, MEcon, PCEd, *HK*
LEUNG, Frank K.W. 梁經緯 — BA, *Minn*; MPhil, *CUHK*
MAK, C.H. 麥子豪 — BSc, *Nat Taiwan*; PhD, *Ohio*
MING, Thomas K.Y. 明奇英 — MBBS, BA, MPhil, *HK*; PhD, *Purdue*
MURPHY, Michael J. — BEd, MEd, *Manc*
OSHLACK, David M. — BEd, M. TESOL, *Monash*
RAMSDEN, Lawrence — BA, MA, *Oxon*; PhD, *Cantab*
TSUI, Glory W.Y. 徐榮耀 — BA, Dip Ed, *CUHK*; MEd, *UNSW*
WARNING, Peter — BCom, *UNSW*; BA, *Syd*; Dip IM *UNSW*; MBA, *UT Syd*
WONG, Jane S.C. 黃素珍 — BEd, *Lond*; MSc, *Aston*

College Lecturers II 講師（附屬學院）
CHAN, Anita H.Y. 陳巧燕 — BSc, MPhil, *HK*
CHAN, C.F. 陳創輝 — BA, *Macau*; MA, *York*; PhD, *HK*
CHAN, Karen K.L. 陳嘉玲 — BA, MA, *CUHK*; MA, *Lond*
CHAN, Linda C.Y. 陳智鈺 — MIM *UNSW*
CHAN, Michael W.K. 陳偉強 — BSc, *Herts*; MSc, *Lond*; MIEEE
CHAN, Serene 陳穗寧 — BA, MA, *Illinois*
CHANG, Oliver K.W. 張經緯 — BEd, MPhil, *CUHK*
CHEN, Thomas K.H. 陳家孝 — BSc, MSc, *CityUHK*; PCEd, *HK*
CHENG, K.Y. 鄭錦源 — BA, MA, PhD, *S.Illinois*
CHOI, Jessie W. C. 蔡惠貞 — BPhil, *Exe*; MA, *Sheff*
FUNG, Eric T.H. 馮子豪 — BSocSc, MPhil, *HK*; MSc, PhD, *Lond*
HO, Desmond K.W. 何國偉 — BBA, MPhil, *CUHK*, MCP, MCP+I, MCSE, AHKCS

HSIEH, Melva 謝珊	BAppComp, *Tas*; MEd, *W'gong*
KAO, Stella 高靜衷	BA, *Hamps*; MA *Harv*
KWOK, Iris S.K. 郭秀娟	BBA, *Manc Met*; MBA, *Aston*
LAI, Veronica W.W. 賴韻華	BA, *Alta*; MPhil, *HKUST*
LAM, Felix K.F. 林家輝	BSc, PhD, *Lond*, ARCS
LAM, Sam S. 林森	BEng, *XJTU*; MPhil, *PolyUHK*
LAU, Eliza M.Y. 劉敏儀	BSc, *McGill*; BA, MPhil, *HK*; Cert RSA
LAU, Louis Y.L. 劉友聯	BSc, PhD, *HK*
LEE, Kenneth J. 李家正	BSc, *W Ont*; MBA, *Ott*
LEE, Sandra M. 李麗媚	BA, *Alta*; MLS, *Br Col*
LEE, T.C. 李特晶	BSc, *Nan*; PgDip, MSc, *Auck*
LEUNG, Cecilia Y.Y. 梁李宇欣	BCom, MA, *UNSW*; MA, *Macq*
LEUNG, Eric K.F. 梁建輝	BA, MPhil, *CUHK*
LEUNG, Sharon Y.M. 梁月薇	BA, *Kent*; PgDip, *CUHK*; PhD, *PolyUHK*
MA, Kevin L.K. 馬勵勤	BA, *Br Col*; PgDip, *HK*; PgDip, *CSSD*; RDth, *UK*
McCAFFREY, Michael W.	BA, *Q'ld*; RSA Dip, *Cambr*; MAppLing, *Macq*
NG, Alison K.F. 吳健芳	BSc, MSc, *CUNY*
NG, K.C. 吳啟聰	BArch, *Notre Dame*; MLAUD, *Harv*; RA; HKIA; RIBA
ROBINS, Daniel	BA, *McGill*; PhD, *HK*
ROGERS, Kathryn	BA, *Ryerson PolyU*; MA, *Windsor*; TESL
SHIH, C.Y. 侍建宇	BA, *Nat Taiwan*; MSc, *Lond*
SMITH, David L.	BA, MA, *Br Col*; PhD, *Birm*
TING, K.W. 丁國偉	BA, *CUHK*; MPhil, *PolyUHK*
TORASKAR, Helen B.	BA, *McMaster*; MSc, *Penn*; MA, *HK*
TU, T.L. 杜宗蘭	BA, *Nat Taiwan*; MPhil, *HK*
WONG, C.W. 黃清華	BA, MPhil, *HK*; MLitt, *St Andrews*
WONG, Helen W.C. 黃惠貞	BA, *Lanc*; MA, *Lond*
WONG, Ken 黃槿	BA, *HKBU*; MPhil, *Lond*
WU, Johnson S.O. 胡成安	BSc(CompSc), MPhil, *HK*
YEUNG, Mona T.N. 楊紫萼	BES, MArch, *Manit*; AAIA; HKIA; MRAIC; AAIA; RA; AP
YIM, Sandra C.W. 嚴雋華	BA, *HK*; MA, *Birm*

YIP, Amy C.Y. 葉采怡	BSc, MPhil, *HKUST*
YIP, Y. 葉勇	BA, MPhil, PhD, *CUHK*

Teaching Assistants｜教學助理

LAI, Kent C.K. 黎志健	BEng, *HKUST*
LAM, Martin K.S. 林建新	BEng, *PolyUHK*
NG, P.Y. 伍甫賢	BSc, MPhil, *CUHK*

Counsellors 輔導主任

CHAN, M.K. 陳美筠	BSocSc, MSocSc, *HK*; MEd, *Hawaii*
TONG, Carmen F.K. 湯鳳琴	MA, *Thames V*; CertLT, *Lond*; CQSW; RSW

Administrative Staff 行政人員

Administrative Assistant 高級行政主任

MUI, Andrew C.Y. 梅湛恩	BA, *HK*

Executive Officers 行政主任

LO, Wynne M.S. 盧美珊	BA, *HK*; PgDip, *CityUHK*; ACS; ACIS
TSUI, Joanne W. S. 徐詠詩	BA, *PolyUHK*
WONG, Shirley C.Y. 黃靜宜	BA, *CityUHK*; MMgmt, *Macq*
YAU, Benjamin C.F. 邱哲輝	BA, *HK*; MA, *HKUST*

For a detailed profile of our staff, please see our website at http://www.hku.hk/space/cc.
有關各教職員之介紹，請瀏覽學院網址 http://www.hku.hk/space/cc.

School of Professional And Continuing Education

香港大學專業進修學院

香港大學專業進修學院是本港首間最具規模的持續教育機構，在專業持續教育學界舉足輕重，學院前身是於一九五六年成立的香港大學校外課程部，一九九二年改名為香港大學專業進修學院。

近年，香港社會對多元化及富彈性的專上教育課程，需求日益增加。一九九九年的教育改革報告曾指出：發展多元化的專上教育是教育改革的首要工作；而在二零零零年度的施政報告，特首董建華先生宣佈：未來十年內，年齡介乎十七至二十歲，接受專上教育的學生比率將會由百分之三十增加至百分之六十，由數字顯示估計，未來準備升讀專上學院的高中畢業生將會由二零零零年的二萬七千個，遞增至二零一零年的五萬五千個。

香港大學專業進修學院本著發展持續教育的使命，於二零零零年三月成立附屬學院，將教學擴展至更廣闊的範圍，為高中畢業生提供專業進修途徑。一如香港大學專業進修學院其他課程，附屬學院會在嚴格的學術質素機制監管下，為廣大有志人士提供優質的專上教育。

The HKU School of Professional and Continuing Education (HKU SPACE) is the first major continuing and professional education provider in Hong Kong and has assumed a very significant role in this regard throughout the years. The School was established in 1956 under the name of the Department of Extra-Mural Studies. In 1992, it was renamed under its current title to better reflect the kind of education it provides to the society.

In recent years, there has been a spectacular growth in demand and support for more diversified and flexible higher education programmes in Hong Kong, particularly among secondary school graduates. The Education Commission Report (1999) laid down an overarching policy framework for such developments. In the October 2000 Policy Address, the Chief Executive announced that the participation rate of the 17-20 age cohort will be increased from 30% to 60% in the next 10 years, i.e. the number of senior secondary school leavers receiving tertiary education will be increased from 27,000 in 2000 to 55,000 in 2010.

HKU SPACE takes it as its mission to extend its services to a wider community and established its own Community College in March 2000. Like all other initiatives undertaken by HKU SPACE, the Community College aspires to deliver to our students an excellent learning opportunity through rigorous quality assurance mechanisms and processes.

HKU SPACE Community College
香港大學專業進修附屬學院

香港大學專業進修附屬學院是一所自負盈虧的非牟利專上教育機構。學院現時提供全日制課程，包括一年制**副學士學位先修課程**、兩年制**副學士學位課程**及兩至三年制**高級文憑課程**。學院強調優質教育，務使畢業生無論選擇升學或就業，都能夠有出色表現。目前，已經有超過三十間海外大學承認本學院所頒授的副學士資格，用以報讀該等大學課程。預計將來承認本學院資格的大學數目，將會有大幅增長。

在**副學士學位先修課程**及**副學士學位課程**中，學院會讓學生接觸多種不同範疇的學科，以幫助他們建立全面的知識基礎，為日後進修或工作充份做好準備。在副學士學位課程中，學生更可專修自己選擇的科目，例如：生命科學、物理科學、資訊科技、文學及商業管理。

高級文憑課程旨為學員在兩方面打下穩固基礎──專門學科（只選修一門）：會計學、建築學、室內設計、圖書館學、資訊科技、市場營銷及廣告、視覺傳意、物流與運輸；及通用技能科目。課程將為學生提供全面的技能和專業知識培訓，以配合他們將來就業或繼續進修的需要。

學院的基本宗旨是提供以學生為本的互動學習環境，因此課程內容和評鑑方法皆根據學生升讀大學和未來發展事業所需而設計。學生在打下穩固基礎之餘，學習本身亦會變成充滿樂趣和成功感。學院聘用的全職講師多於著名學府如劍橋大學、牛津大學、哈佛大學、倫敦大學及香港大學畢業或從事研究工作。 除此之外，學院亦為學生提供就業輔導服務，幫助學生計劃和訂立學習與就業目標 。

The Community College is a self-funding and non-profit making institution. It offers a full-time one-year **Pre-Associate Degree Programme**, full-time two-year **Associate Degree Programmes**, and full-time **Higher Diploma Programmes** of two or three years. The College is devoted to ensuring that its graduates can excel in their future studies as well as in their careers. At present, more than 30 overseas universities have recognized the Associate Degree qualifications awarded by the College in applications for admission to their degree programmes. It is expected that this number will increase in the near future.

Throughout the **Pre-Associate Degree** and the **Associate Degree Programmes**, students are exposed to a variety of courses in different disciplines. The aim is to help students build a broad base of knowledge, a pre-requisite to success in any professional and academic pursuit that they may undertake in later years. In the curriculum of the Associate Degree Programmes, students will be able to concentrate on a chosen field of study, such as Life Science, Physical Science, Information Technology, Arts, or Business Administration.

The **Higher Diploma Programmes** are designed to provide students with a solid foundation in a specialized area, such as Accounting, Architectural Studies, Interior Design, Librarianship, Information Technology, Sales, Marketing & Advertising, Visual Communication, Leisure Studies, Logistics & Transport Operations, and a wide range of compulsory generic skills subjects, which gives students an all-round capability as well as the specialized knowledge and skills that they need for career development and further studies.

The fundamental teaching principle of the College is to provide a student-oriented and interactive learning environment. The syllabi and assessment methods are so designed that students will acquire a solid foundation for both university education and future career development, while gaining an interesting and fruitful experience. The programmes are taught mostly by full-time college lecturers with postgraduate qualifications from renowned universities such as the University of Cambridge, the University of Oxford, the Harvard University, the Imperial College of the University of London and the University of Hong Kong. In addition, the College provides an education and career counselling service to help students choose and plan their educational and career paths.

Associate Degree programmes
副學士學位課程

本學院開辦五項兩年全日制副學士學位課程，和一項一年全日制副學士學位先修課程，五項副學士學位課程分別為：

文學副學士學位
商業管理副學士學位
應用科學 (資訊科技) 副學士學位
應用科學 (生命科學) 副學士學位
應用科學 (物理科學) 副學士學位 *

副學士學位課程是專為中七學生而設的課程，中五或中六學生如想報讀該課程，可以先修讀一年制副學士學位先修課程；修畢先修課程，便可報讀副學士學位課程。

課程特色

彈性靈活
課程採用學分制，學生可按自己的興趣及能力選讀合適的科目。

全面均衡
著重學生全面發展，課程包括科技、人文學科、社會科學、文化認知、思考鍛鍊等範疇，讓學生奠定廣泛的知識基礎。

切合社會需要
課程特別著重語文、溝通技巧及思考能力。中文、英文、數學及電腦科技皆為必修科目，課程內容因應社會的發展而不斷更新。

全面性的學生評估
本課程的評核方式不以考試為本，而是採取全面的、持續的、以具體表現為本的評核方法。

The College offers five full-time two-year Associate Degree Programmes and one full-time one-year Pre-Associate Degree Programme. The five Associate Degree Programmes are as follows:

Associate in Arts Degree
Associate in Business Administration Degree
Associate in Applied Science (Information System) Degree
Associate in Applied Science (Life Science) Degree
Associate in Applied Science (Physical Science) Degree*

The Associate Degree Programmes are designed for Secondary 7 students. However, Secondary 5 or 6 students who wish to pursue these Associate Degree Programmes may first complete the Pre-Associate Degree Programme as a preparatory programme.

PROGRAMME FEATURES

Flexibility
A credit-based system is adopted in the Programmes. Students are provided with electives in a variety of disciplines for them to choose from.

Broad-based Curriculum
The programmes are broad-based, covering Arts and Humanities, Science and Technology, Social Sciences, Cultural Understanding as well as Philosophy.

Relevance
The Programmes provide students with intensive training in language and communication, information technology, interpersonal skills, and critical and logical thinking, laying a good foundation for their future education and career development.

Competence-based Assessment
The Programmes move beyond the traditional 100% examination mode of assessment and adopt a holistic, continuous and competence-based approach. Evaluation of students' performance is based on both continuous assessments, such as assignments, projects, presentations, tests, and final examinations. The weighting for continuous assessments in most courses ranges from 40 to 60 percent.

* 有待審批

* Subject to approval

學生輔導及個人發展服務

本學院特設專業輔導主任為學生提供學習及個人問題支援，並協助學生分析他們的能力和性向，以計劃選科、升學和就業的路向，上述服務均有助學生的全人發展。

與大學接軌

課程設計參照本港及海外大學的學士課程，教學內容與程度兩方面皆能銜接。去年，本學院有超過六十位同學經就讀本課程而成功升讀本港及海外大學的學位課程。

師資優良

本課程絕大部分由全職講師任教，講師多具碩士或以上學位，當中不少更畢業於著名大學，如劍橋大學、牛津大學、哈佛大學、倫敦大學帝國學院及香港大學。

互動教學

學院著重培養同學的自覺性、自信心和責任感，並且鼓勵同學多發問、多評論；不只向學生傳授知識，也教導學生如何尋找知識。因為懂得如何發掘知識，較只會接受知識更為重要。此外，學院也常讓同學做小組報告或個人作業，並讓同學在課堂上公開陳述見解。學院老師方面，除了課堂教學外，也會每周定時輔導有個別需要的同學。

英語教學

本學院以英語為教學語言；除了中國語文及中國文化科目外，其他科目均以英語授課。

Counselling and Development Service

There are professional counsellors who provide services in learning and personal development. They also assist students in analysing their ability and personality, and help them in course selection, educational development, and career planning. These services help to facilitate the whole-person development of students.

Access to Higher Education

The Programmes are designed with reference to current undergraduate programmes offered by local and overseas universities, allowing them to be articulated with similar programmes at different levels. Last year, over 60 students have been successfully admitted to various bachelor's degree programmes at local and overseas universities.

Quality Teaching Staff

The Programmes are taught mostly by college lecturers with higher degree qualifications from renowned universities such as the University of Cambridge, the University of Oxford, the Harvard University, the Imperial College of the University of London and the University of Hong Kong.

Interactive Teaching and Learning

The College places emphasis on developing students' motivation for learning, self-confidence, and sense of responsibility. Students are encouraged to be inquisitive and critical. They do not receive knowledge only, but more importantly, they learn the skills to search for knowledge. There are ample opportunities for students to work on group or individual projects, and to make presentations of their own ideas. In addition to classroom teaching, lecturers set aside a substantial amount of time for consultations with students.

Medium of Instruction

Except Chinese language and Chinese cultural studies, English is used as the medium of instruction in all courses taught in the College.

課程結構

副學士學位課程

副學士學位課程科目分為四大類： **通識必修科**、 **專門知識必修科**、 **專門知識選修科**及**通識選修科**。

專為訓練學生基礎知識的**通識必修科**，主要科目細分為：英文、中文、數學和資訊科技。**專門知識必修科**，為不同的副學士學位課程，提供專門的基礎知識。**專門知識選修科**，則讓學生在個別的副學士學位課程中，深入探討與該課程相關的特別專題。至於**通識選修科**的範疇，則涵蓋人文科學、社會科學、文化認知、科學、哲學五大學科。有關副學士學位個別課程的具體內容，請參閱本章程第 14-23 頁。
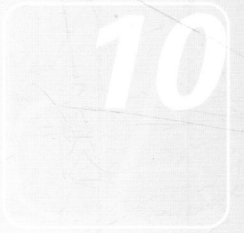
要完成副學士學位課程，學生必須於兩年內修畢七十二個學分 (即二十四個學科)，完成十五個教時的課堂才修畢一個學分。學院每學年分上下學期，每學期有十五個教學週。

副學士學位先修課程

副學士學位先修課程兼備**通識必修科**和**通識選修科**。**通識必修科**科目包括：英文、中文、數學和資訊科技。課程的設計主要是為了提升同學運用語文、邏輯思維、理性分析等能力，務使學生做到「文」能書寫，「理」能算數，「工」能用電腦。

通識選修科目涵蓋人文科學、文化認知、科學、社會科學和哲學五大範疇。課程的設計是要讓學生廣泛學習並且深入了解不同學科的知識。

學生必須修畢三十六個學分 (即十二個學科)才能畢業；畢業生可獲頒「基礎證書」，並可以升讀本學院所辦的副學士學位課程，或報讀四年制大學的一年級學位課程。

PROGRAMME STRUCTURE

Associate Degree Programmes

Courses in the Associate Degree Programmes fall under four categories, namely, **Generic Skills Compulsory Courses**, **Specialism Compulsory Courses**, **Specialism Elective Courses** and **General Education Elective Courses**.

Generic Skills Compulsory Courses focus on training students on basic areas of knowledge such as English and Chinese languages, Quantitative Skills, and Information Technology. The **Specialism Compulsory Courses** focus on building a foundation of knowledge along the theme of the individual Associate Degree curriculum. The **Specialism Elective Courses** are designed to cater for students' special interest in the chosen field of study. The **General Education Elective Courses** cover five elective Domains, namely, Arts and Humanities, Social Sciences, Cultural Understanding, Science & Technology, and Philosophy. Further details of individual Associate Degree Programmes can be found on pages 14-23 .

To qualify for the award of an Associate Degree, students are required to complete a total of at least 72 credits (i.e., 24 courses) which are spread evenly over two academic years (i.e., 36 credits per year). An academic year consists of two semesters, each of which consists of 15 teaching-learning weeks, followed by an examination period. Each credit is equivalent to 15 contact hours.

Pre-Associate Degree Programme

The Pre-Associate Degree Programme consists of both **Generic Skills Compulsory Courses** and **General Education Elective Courses**. The **Generic Skills Compulsory Courses** cover the areas of English, Chinese, Quantitative Skills and Information Technology. They are designed to help students improve their language proficiency and acquire critical skills, for example, the ability to comprehend and express ideas effectively, and numerical and computing competencies.

The **General Education Elective Courses**, which cover five different domains, are designed to give students a broad-based training as well as an understanding of different subject matters. The five domains are Arts and Humanities, Cultural Understanding, Science and Technology, Social Sciences, and Philosophy.

Altogether, students are required to take a total of 36 credits (i.e., 12 courses) in order to complete the curriculum. Upon satisfactory completion of the Pre-Associate Degree Programme, students shall be awarded the Certificate in General Studies (CGS). Holders of CGS will be eligible to proceed to one of the Associate Degree Programmes offered by the College. Alternatively, they may also apply for admission to year one of a four-year bachelor's degree programme.

AD

課程架構及晉升途徑
CURRICULUM FRAMEWORK AND PROGRESSION PATHS

中五畢業或以上學歷，並持有香港中學會考成績或同等學歷 [備註 (1)]

S5 graduates or above [Note (1)]

→

副學士學位先修課程 (一年制)

Pre-Associate Degree Programme (1-year)

→

北美大學一年級 (或相等課程) 或本地 / 海外專業進修課程 [備註 (3)]

Year One of North American universities (or equivalent) OR local/overseas professional programmes [Note (3)]

▼

中七畢業或以上學歷，並持有香港高級程度會考成績或同等學歷 [備註 (2)]

S7 graduates or above [Note (2)]

→

副學士學位課程 (二年制)

Associate Degree Programmes (2-year)

第一年

Year I

→

北美大學二年級 (或相等課程) 或本地 / 英國制大學一年級 (或相等課程) 或本地 / 海外專業進修課程 [備註 (3)]

Year Two of North American universities (or equivalent) OR Year One of local or British universities (or equivalent) OR local/overseas professional programmes [Note (3)]

第二年

Year II

→

北美大學三年級 (或相等課程) 或本地 / 英國制大學二年級 (或相等課程) 或本地 / 海外專業進修課程 [備註 (3)]

Year Three of North American universities (or equivalent) OR Year Two of local or British universities (or equivalent) OR local/overseas professional programmes [Note (3)]

此圖只供參考。
The above diagram is for reference only.

備註：

1. 香港中學會考五科合格 (包括英文及中文) 或同等學歷。

2. 香港中學會考五科合格 (包括英文及中文) 及香港高級程度會考一科高級程度科目合格或兩科高級補充程度科目合格或同等學歷。

3. 學生申請海外/本地大學被取錄與否，視乎個別院校的收生規定。至於學生可獲豁免多少學分，亦視乎報讀的科目與該院校相關課程的銜接情況。

Notes:

(1) Five passes in the HKCEE (including English and Chinese) or the equivalent.

(2) Five passes in the HKCEE (including English and Chinese) and a pass in one AL subject or two AS subjects in the HKALE or the equivalent.

(3) Admission to local/overseas universities depends on whether students' own academic and individual merits meet the specific requirements of the programmes they are applying for. Transfer of credits depends on relevance of courses taken at the College and results obtained to the programmes students are applying for.

本學院副學士學位一年級畢業生，可報讀三年制大學一年級；本學院副學士學位二年級畢業生，可報讀三年制大學二年級。此外，學生也可以轉讀一些專業持續教育學院具認可學歷資格的課程，或報讀一些海外四年制大學學位課程。

In essence, students who have completed year one of an Associate Degree Programme may apply for admission to year one of a three-year bachelor's degree programme. Those who have completed year two of an Associate Degree Programme may apply for admission to year two of a three-year bachelor's degree programme in certain universities. Students may also transfer to various award-bearing programmes of professional and continuing education institutions or to a four-year degree programme of some overseas universities.

AD

課程認可及升學途徑

本學院所頒授的學歷已獲下列大學承認，並可作為申請入讀該等學校的資格：

香港
· 香港大學

英國
· 伯明翰大學
· 艾塞克斯大學
· 倫敦大學經濟及政治學院
· 倫敦大學哥爾德斯密斯學院
· 列斯特大學
· 米德薩斯大學
· 國立曼徹斯特都會大學
· 納皮爾大學
· 紐卡素諾森伯蘭大學
· 英國諾定咸大學
· 聖安德魯斯大學
· 史特拉斯克來德大學
· 薩里大學
· 英國桑德蘭大學

美國
· 加州大學洛杉磯分校
· 夏威夷大學／卡匹歐拉尼社區學院
· 伊利諾大學芝加哥校區
· 愛荷華州立科技大學
· 肯薩斯大學
· 密支根大學第爾本分校

加拿大
· 麥瑪斯達大學
· 麥基爾大學
· 西蒙菲莎大學
· 多倫多大學
· 維多利亞大學

澳洲
· 亞特雷德大學
· 查爾斯德大學 *
· 科廷科技大學
· 蒙納殊大學
· 墨爾本大學
· 新英格蘭大學
· 昆士蘭理工大學
· 臥龍崗大學
· 西澳洲大學

預計將來有更多大學列入本名單內。

* 有待審批

在 2000-01 年度，有 51 位修畢本學院副學士學位課程第一年的同學獲取錄入讀大學， 41 位入讀本地大學，10 位入讀海外大學。

RECOGNITION AND PROGRESSION OF STUDIES

At present, our College graduates' qualifications have been recognised by the following universities for the purpose of applying for admission to their undergraduate degree programmes:

Hong Kong
· The University of Hong Kong

United Kingdom
· University of Birmingham
· University of Essex
· London School of Economics and Political Science, University of London
· University of London-Goldsmith College
· University of Leicester
· Middlesex University
· Manchester Metropolitan University
· Napier University
· University of Northumbria, Newcastle
· University of Nottingham
· University of St. Andrews
· University of Strathclyde
· University of Surrey
· University of Sunderland

United States of America
· University of California-Los Angeles
· University of Hawaii/Kapi'Olani Community College
· University of Illinois at Chicago
· Iowa State University of Science and Technology
· University of Kansas
· University of Michigan-Dearborn

Canada
· McMaster University
· McGill University
· Simon Fraser University
· University of Toronto
· University of Victoria

Australia
· Adelaide University
· Charles Sturt University*
· Curtin University of Technology
· Monash University
· University of Melbourne
· University of New England
· Queensland University of Technology
· University of Wollongong
· University of Western Australia

It is expected that more entries will be added to the list as the College continues to articulate its Programmes with other universities.

*Awaiting formal confirmation.

In the 2000-01 academic year, 51 students who have completed year one of the Associate Degree Programme have proceeded to further studies in bachelor's degree programmes, and among whom 41 entered local universities and 10 admitted to overseas universities.
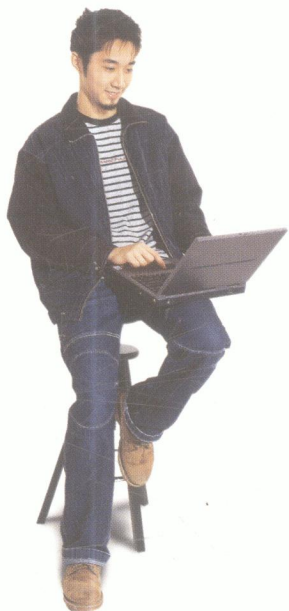
進階課程

為了使本學院副學士學位學生有更多進修機會，香港大學專業進修學院與海外大學正商討協議，本學院畢業生可在香港升讀有關大學的學士課程。根據安排，我們的畢業生最快可於兩年內取得由海外大學頒發的學士學位資格。

就業前景

升學不是本學院畢業生唯一的出路，就業是另一種選擇。本學院各科目讓學生學習到不同領域的知識，也讓學生在習作及課堂上盡情表達自己的學術見解。在本學院精心設計的課程下，畢業的同學基本上已具備了出色的溝通技巧，懂得處理人際關係；能夠獨立思考，掌握高度的分析力和判斷力，並善於解決困難。以上種種，定可應付於處理不同工作崗位的需要。

此外，香港特區政府已宣佈，副學士學位的資歷等同高級文憑；副學士學位持有人可以申請多個公務員職位。

TOP-UP PROGRAMMES

To provide further study opportunities for our Associate Degree graduates, HKU SPACE has made arrangements with overseas universities to offer full-time top-up programmes to them. Our graduates could complete a bachelor's degree programme in Hong Kong within two years.

CAREER PROSPECT

Other than pursuing a further academic qualification after the completion of our Programmes, graduates may join the workforce. Their learning experience gained through active participation in projects, discussions and presentations, and the wide exposure to a variety of academic disciplines will certainly equip them with communications skills, problem-solving abilities, interpersonal skills, critical and analytical skills, and also an ability to think independently. These qualities are all very important for various careers.

The HKSAR Government announced that the Associate Degree qualifications are equivalent to those of Higher Diplomas and holders of these qualifications will be eligible to apply for a number of Civil Service positions.
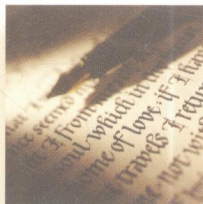
文學副學士學位
Associate in **Arts Degree**

課程目標

文學副學士包括三個不同的主題：**英語研究、媒體及文化研究、人文科學**。**英語研究**主題以加深學生對英語及英語文學的認識為目標，而**媒體及文化研究**主題則著重基礎文化理論，並探討傳播媒體、娛樂工業等課題。至於**人文科學**主題則以打穩學生在哲學、心理學及其他社會科學學科的基礎為前提。學生可因應個人興趣及能力，修讀其中一個主題。

課程結構

科目類別	科目
通識必修科	英文 (IIA)；英文 (IIB)；英文 (III)；高級中國語文；商用數學；計量學 (II)；多媒體學導論；資訊科技及電子商貿基本原理
專門知識	
必修科	
・英語研究主題	英語文學導論；英文音韻學；語言學導論；文體學導論；商業英語
・媒體及文化研究主題	媒體及傳播導論；性別與媒體；媒體、社會及消費文化；電影及文學研究導論；傳意及文化
・人文科學主題	經濟學導論；政治科學導論；心理學導論；社會學導論；認知科學概論；哲學導論
選修科	高級商貿中文；電子中文傳意技巧；中國文學賞析；漢語語言學；當代世界（1945-2001）；翻譯導論；比較文學導論；戲劇創作過程等
通識選修科	視覺藝術簡介；建立正面人際關係 (I)；建立正面人際關係 (II)；瞭解香港的社會問題；性別與文化；環球與本土文化；科學與社會；食物與身體；邏輯與批判思考；應用倫理學

Programme Objective

This Programme covers three main themes of studies: **English Studies**, **Media and Cultural Studies**, and **Humanities**. The **English Studies** theme aims at providing students with training in English and language studies. The **Media and Cultural Studies** theme focuses on concepts of media and cultural studies, together with practices of global communication and entertainment industries. The **Humanities** theme targets at equipping students with a general training in a diversified range of subject areas.

Programme Structure

Course Categories	Courses
Generic Skills (Compulsory)	English IIA; English IIB; English III; Advanced Chinese Language; Mathematics for Business; Quantitative Methods II; Introduction to Multimedia; Basic Principles of Information Systems and E-Commerce
Specialism	
Compulsory	
• English Studies Theme	Introduction to Literature in English; English Phonetics and Phonology; Introduction to Linguistics; Introductory Stylistics; Business Communication in English
• Media and Cultural Studies Theme	Introduction to Media and Communications; Gender and Media; Media, Society and Consumer Culture; Introduction to Filmic and Literary Studies; Communication as Cultural Practice
• Humanities Theme	Introduction to Economics; Introduction to Political Science; Introduction to Psychology; Introduction to Sociology; Foundations of Cognitive Science; Introduction to Philosophy
Electives	Advanced Chinese for Business and Commerce; Electronic Chinese Communication Skills; Appreciation of Chinese Literature; Chinese Linguistics; The Contemporary World (1945-2001); Introduction to Translation; Introduction to Comparative Literature; The Process of Theatre Making, etc
General Education (Electives)	Visual Arts in Context; Positive Relationships I; Positive Relationships II; Understanding Social Problems in Hong Kong; Gender and Culture; Global and Local Cultures; Science and Society; Food and the Body; Elements of Logic and Critical Thinking; Applied Ethics

進修機會

修畢本學院文學副學士學位課程的學生，可以繼續在本地或海外大學修讀文學、媒體及傳理學、人文科學或社會科學等相關學科的學士學位課程。

香港大學專業進修學院與英國 Middlesex University 達成協議，讓主修本學院**媒體及文化研究**的文學副學士畢業生直接在本地升讀該大學 BA Media and Cultural Studies 課程的第二年。

就業前景

文學副學士學位課程除了培養學生的獨立思考及分析能力外，還非常著重語言及通材的訓練。以上的基礎，加上跨學科及跨媒體的理論與實踐，有助提升學生的就業能力。畢業生可從事的工作包括政府、商界、文化及媒體行業。此外，課程亦為有志從事廣告、傳媒、出版及傳媒管理等工作的學生打好根基。

Progression to Further Studies

Upon satisfactory completion of this Programme, students can proceed to pursue a bachelor's degree in related disciplines at local or overseas universities in the areas of Arts, Media and Communication Studies, Humanities, and Social Sciences etc.

HKU SPACE has made an arrangement with the Middlesex University, U.K., to offer a top-up programme in Hong Kong for graduates specialising in the **Media and Cultural Studies** theme of the Associate in Arts Programme, leading to BA (Hons) in Media and Cultural Studies. Subject to eligibility requirements, graduates will be able to proceed to this two-year full-time programme with automatic exemption from the first year curriculum.

Career Prospect

Our impressive range of humanities disciplines, solid language training, strong emphasis on generic skills, stimulating cultural interactions and links with media industries provides a dynamic platform for developing the potentials of students.

The Associate in Arts Programme offers substantial training in inter-disciplinary subjects and encourages students to form a critical mind, while leaving their career choices open. Graduates can pursue careers in various government and business endeavors, such as administration, management and public relations. The Programme also prepares graduates for job opportunities in advertising, journalism, publishing, and media management.

商業管理副學士學位
Associate in
Business Administration Degree

課程目標

本課程涵蓋工商管理、計量學、資訊科技及語文應用等範疇，旨在為學生提供基礎的商業知識，協助他們將來修讀工商管理和社會科學等大學學位課程，並為準備投入社會工作的學生打好根基。

課程結構

科目類別	科目
通識必修科	英文 (IIA)；英文 (IIB)；英文 (III)；高級中國語文；商用數學；計量學 (II)；計量學 (III)；管理資訊系統
專門知識 必修科	經濟學導論；會計學導論；微觀經濟學；宏觀經濟學；市場學導論；管理學導論；財務學導論
選修科	高級商貿中文；性別與媒體；心理學導論；當代世界（1945-2001）；商業英語；國際關係導論；政治科學導論；組織行為學
通識選修科	藝術欣賞；戲劇創作過程；哲學導論；社會學導論；科學與社會；食物與身體；環球與本土文化；蛻變中的香港及中國社會；性別與文化

Programme Objective

This Programme aims at providing students with fundamental knowledge in business within the broad framework of social sciences. It prepares them for further studies in a wide range of disciplines related to business administration and social sciences. The Programme also prepares students for work requirements by equipping them with basic knowledge in business studies, quantitative methods, information technology, and language.

Programme Structure

Course Categories	Courses
Generic Skills (Compulsory)	English IIA; English IIB; English III; Advanced Chinese Language; Mathematics for Business; Quantitative Methods II; Quantitative Methods III; Management Information System
Specialism Compulsory	Introduction to Economics; Introduction to Accounting; Microeconomics; Macroeconomics; Introduction to Marketing; Introduction to Management; Introduction to Finance
Electives	Advanced Chinese for Business and Commerce; Gender and Media; Introduction to Psychology; The Contemporary World (1945-2001); Business Communication in English; Introduction to International Relations; Introduction to Political Science; Organizational Behaviour
General Education (Electives)	Arts Appreciation; The Process of Theatre Making; Introduction to Philosophy; Introduction to Sociology; Science and Society; Food and the Body; Global and Local Cultures; Hong Kong and Chinese Societies in Transition; Gender and Culture

進修機會

修畢本學院工商管理副學士學位課程的學生，可以繼續在本地或海外大學修讀工商管理或社會科學等學科的學士學位課程；也可以報考與金融、會計等相關的專業試。

本學院商業管理副學士學位課程的畢業生可獲豁免 University of London BSc Business (for External Students) 首年考試的資格，他們可升讀 HKU SPACE 提供的全日制進階課程，以準備 BSc Business (for External Students) 課程的第二年及第三年考試。

就業前景

本課程畢業生可以從事會計、金融、銀行、市場推廣、管理、廣告或公關等行業。本課程提升他們的溝通技巧及分析能力，為他們在商界發展奠定穩固的基礎，以適應香港瞬息萬變的商業環境。

Progression to Further Studies

Upon satisfactory completion of this Programme, students can proceed to pursue a bachelor's degree in related disciplines at local or overseas universities in the areas of business administration, social sciences, etc. Alternatively, they may also proceed to further studies pertaining to professional examinations.

HKU SPACE is planning to offer a full-time programme in Hong Kong to prepare graduates of the Associate in Business Administration to take the University of London examinations for the BSc (Hons) Degree in Business (for External Students). Graduates will be granted automatic exemption from the first year's curriculum.

Career Prospect

This Programme provides students with a good foundation to develop a career of their own choice, particularly in accountancy, finance, banking, marketing, management, advertising or public relations. Graduates, with their sound business knowledge and highly developed personal skills, will fit successfully into the ever-changing business environment in Hong Kong.
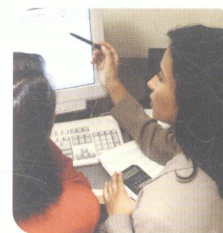
應用科學 (資訊科技) 副學士學位
# Associate in **Applied Science (Information Technology) Degree**

課程目標

本課程理論與實踐兼備，以廣泛的基礎課題，提高學生對資訊科技的認識。課程主要教授與電腦和資訊科技相關的基礎知識；課題涵蓋的重要範疇，包括電腦硬件、電腦軟件、數據管理、電腦網絡與通訊、資訊科技的應用和整合等。

課程結構

科目類別	科目
通識必修科	英文 (IIA)；英文 (IIB)；英文 (III)；高級中國語文；數學 (I) 或商用數學；計量學 (II)；計量學 (III)
專門知識 必修科	計算機程式導論；視覺化程式設計；數據庫設計及應用導論；數據庫設計與系統；計算機結構；操作系統導論；數據結構及演算法導論；物件導向程式設計
選修科	電腦數學；電腦網絡；基礎軟件工程學；互聯網程式學 (I)；互聯網程式學 (II)；智能系統導論
通識選修科	藝術欣賞；視覺藝術簡介；設計過程；邏輯與批判思考；應用倫理學；環球與本土文化；蛻變中的香港及中國社會；性別與文化；建立正面人際關係 (I)；建立正面人際關係 (II)；瞭解香港的社會問題；電子中文傳意技巧；認知科學概論
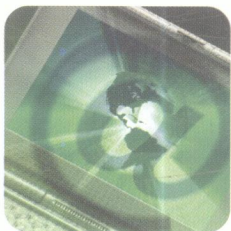
Programme Objective

This Programme aims at providing students with a broad and introductory study of Information Technology (IT) in both theoretical and practical aspects. The curriculum is designed to equip students with solid knowledge in computing fundamentals and general knowledge on a number of important areas in IT such as computer hardware, computer software, data management, communications and networks, and IT applications and integration.

Programme Structure

Course Categories	Courses
Generic Skills (Compulsory)	English IIA; English IIB; English III; Advanced Chinese Language; College Mathematics I or Mathematics for Business; Quantitative Methods II; Quantitative Methods III
Specialism Compulsory	Introduction to Computer Programming; Visual Programming; Introduction to Database Design and Applications; Database Design and Systems; Computer Architecture; Introduction to Operating Systems; Introduction to Data Structures and Algorithms; Object Oriented Programming
Electives	Mathematics for Computing; Computer Networking; Fundamentals of Software Engineering; Internet Programming I; Internet Programming II; Introduction to Intelligent Systems
General Education (Electives)	Arts Appreciation; Visual Arts in Context; The Process of Design; Elements of Logic and Critical Thinking; Applied Ethics; Global and Local Cultures; Hong Kong and Chinese Societies in Transition; Gender and Culture; Positive Relationships I; Positive Relationships II; Understanding Social Problems in Hong Kong; Electronic Chinese Communication Skills; Foundations of Cognitive Science

進修機會

修畢本學院應用科學 (資訊科技)副學士學位課程的同學,可以在本地或海外大學,繼續修讀與資訊科技、電腦科學等相關的學士學位課程。

香港大學專業進修學院現正計劃與海外大學合作,為本學院應用科學 (資訊科技)副學士學位課程的畢業生,提供進階課程。詳情容後公佈。

就業前景

應用科學 (資訊科技)副學士學位課程相當於大學一年級的相關課程,本課程畢業生具備資訊管理的相關知識,理論與實踐兼備,畢業後可申請香港特區政府的二級系統分析/程式編製主任職位,或擔任初級電腦程式編寫員、電腦操作員、數據管理員、技術和軟件支援員等。

Progression to Further Studies

Upon satisfactory completion of this Programme, students can proceed to pursue a Bachelor's degree in related disciplines at local or overseas universities in the areas of information technology, computer science, etc.

HKU SPACE is planning to make arrangements with overseas universities to provide top-up programme in IT studies for graduates who have satisfactorily completed the Associate in Applied Science (IT) Degree Programme. Further details will be announced in the future.

Career Prospect

Students who have taken IT as their major are well equipped with both theoretical and practical training in IT which is equivalent to the first year curriculum of the university level. Upon graduation, they are eligible to apply for the Civil Service position of Analyst/Programmer II, as well as positions of junior programmer, computer operator, data processor, and technical or software support staff in the private sector.
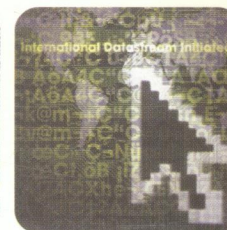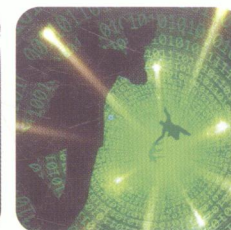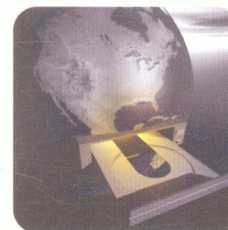
應用科學 (生命科學)副學士學位
Associate in **Applied Science** (Life Science) Degree

課程目標

本課程內容橫跨多個學科，範疇涵蓋生物工程、食物與營養科學、環境科學等基礎知識。

課程由香港大學理學院協辦，二年級學生大部分的必修科目，會於香港大學與本科生一同上課，而所有的實驗亦會於香港大學實驗室進行。

課程結構

科目類別	科目
通識必修科	英文 (IIA)；英文 (IIB)；英文 (III)；高級中國語文；計量學 (II)；計量學 (III)；管理資訊系統
專門知識 必修科	化學 (I)；化學 (II)；生物科學導論；生物分類學及遺傳學；食物及營養概論；生物工程導論；生物功能學；微生物學導論；基礎有機化學
選修科	環境生物學；動植物分類學；生物化學；遺傳學；食物化學；食物科學導論；認知科學概論
通識選修科	藝術欣賞；視覺藝術簡介；設計過程；邏輯與批判思考；應用倫理學；環球與本土文化；蛻變中的香港及中國社會；性別與文化；建立正面人際關係 (I)；建立正面人際關係 (II)；瞭解香港的社會問題

Programme Objective

This Programme offers multidisciplinary studies covering the fundamental knowledge in biotechnology, food and nutritional science and environmental science.

This Programme has been launched in collaboration with the Science Faculty of the University of Hong Kong. The final year Community College students join the HKU first year students in most of the specialism courses. All laboratory sessions are run at the University.

Programme Structure

Course Categories	Courses
Generic Skills (Compulsory)	English IIA; English IIB; English III; Advanced Chinese Language; Quantitative Methods II; Quantitative Methods III; Management Information System
Specialism Compulsory	College Chemistry I; College Chemistry II; Introduction to Biological Science; Biodiversity and Genetics; Food and Nutrition Basics; Introduction to Biotechnology; Functional Biology; Introductory Microbiology; Basic Organic Chemistry
Electives	Environmental Biology; Animal and Plant Diversity; Biochemistry; Genetics; Food Chemistry; Introduction to Food Science; Foundations of Cognitive Science
General Education (Electives)	Arts Appreciation; Visual Arts in Context; The Process of Design; Elements of Logic and Critical Thinking; Applied Ethics; Global and Local Cultures; Hong Kong and Chinese Societies in Transition; Gender and Culture; Positive Relationships I; Positive Relationships II; Understanding Social Problems in Hong Kong

進修機會

本課程科目與香港大學及其他大學相關學系的一年級核心課程相若，包括一般生命科學、食物及營養科學和環境科學等。本課程的畢業生可升讀多個大學二年級生命科學學位課程，如生物技術、食物及營養學、環境科學、生物學等。

就業前景

本課程為學生打下堅實的知識基礎，加深他們對營養學及環境科學的認識，對有意投身食品、生物工程等行業的畢業生提供理想的起步點。

高質素的理科畢業生向為僱主渴求，他們不僅可從事與課程相關的行業，亦可從事需要卓越分析能力的專業，例如工商管理、金融及法律等行業。此外，畢業生可參與院校的專門學術研究，或從事工業產品開發、品質管理工作；或投身教育界，在政府機構服務。

Progression to Further Studies

The curriculum aims at providing students with the required knowledge to take up a range of university degree courses at the second year level, and in particular, in the areas of Animal and Plant Biotechnology, Biology, Food and Nutritional Science and Environment Science. In fact, courses in this curriculum cover much of the core syllabus taken by the first year undergraduates in General Life Science, Food and Nutritional Science and Environmental Science at HKU and other universities.

Career Prospect

The Associate Degree in Life Science Programme does not only provide students with a solid foundation in science, it also contains a special focus on nutrition and the environment. Therefore, this Programme is an ideal starting point for careers in food and health-related fields, as well as in the ever-growing field of biotechnology.

Good Science graduates are always in demand, not only in areas directly related to their studies, but also in professional careers with a strong emphasis on analysis, such as legal and financial analysts. Employment opportunities for Life Science graduates range from industrial and academic research to quality control management; and from teaching to government services.
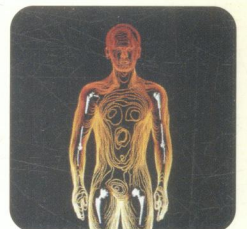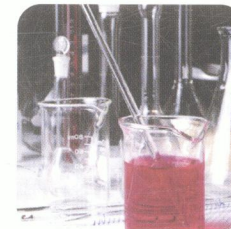
應用科學 (物理科學)副學士學位 *
Associate in **Applied Science (Physical Science) Degree***

課程目標

本課程包括物理和化學的概念、原理及應用，為學生打下扎實的根基。

本課程將由香港大學理學院協辦。修讀本課程二年級的同學，大部分的科目將與香港大學一年級學生一起上課，而所有實驗亦會於香港大學實驗室進行。

課程結構

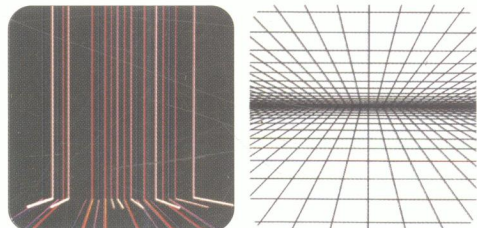| 科目類別	科目
通識必修科	英文 (IIA)；英文 (IIB)；英文 (III)；高級中國語文；數學 (I)；數學 (II)；多媒體學導論；資訊科技及電子商貿基本原理
專門知識	
必修科	化學 (I)；化學 (II)；物理 (I)；物理 (II)；應用光譜學與化學結構；基礎物理化學；力學導論；熱、光及波動
選修科	會計學導論；管理學導論；認知科學概論；基礎有機化學；基礎無機化學；分析化學導論；數學物理方法；磁學與電學；現代物理學
通識選修科	藝術欣賞；視覺藝術簡介；設計過程；邏輯與批判思考；應用倫理學；環球與本土文化；蛻變中的香港及中國社會；性別與文化；建立正面人際關係 (I)；建立正面人際關係 (II)；瞭解香港的社會問題

* 本課程仍在審批，預計將於 2002- 03 年度推出。

Programme Objective

This Programme provides students with a solid foundation on the concepts, principles and application of physical and chemical sciences.

This Programme will be launched in collaboration with the Science Faculty of the University of Hong Kong. The final year Community College students will join the HKU first year students in most of the courses. All laboratory sessions are run at the University.

Programme Structure

Course Categories	Courses
Generic Skills (Compulsory)	English IIA; English IIB; English III; Advanced Chinese Language; College Mathematics I; College Mathematics II; Introduction to Multimedia; Basic Principles of Information Systems and E-Commerce
Specialism	
Compulsory	College Chemistry I; College Chemistry II; College Physics I; College Physics II; Applied Spectroscopy and Structure; Basic Physical Chemistry; Introduction to Mechanics; Heat, Light and Waves
Electives	Introduction to Accounting; Introduction to Management; Foundations of Cognitive Science; Fundamentals of Organic Chemistry; Basic Inorganic Chemistry; Introductory Analytical Chemistry; Methods in Physics; Electricity and Magnetism; Modern Physics
General Education (Electives)	Arts Appreciation; Visual Arts in Context; The Process of Design; Elements of Logic and Critical Thinking; Applied Ethics; Global and Local Cultures; Hong Kong and Chinese Societies in Transition; Gender and Culture; Positive Relationships I; Positive Relationships II; Understanding Social Problems in Hong Kong

* Subject to approval, this programme will be offered in the 2002-03 academic year.

進修機會

本課程的科目，涵蓋香港大學和其他大學相關學系一年級的學習內容，包括工程、電腦硬件、化學、物料科學等，本課程畢業生的學識水平相等於一般大學一年級學生。

就業前景

應用科學 (物理科學) 課程，培養學生應用物理科學的邏輯思維，增強學生的分析能力；商業界和日益依賴科技的工業界，都極需要具備上述特質的人才。

物理科學的畢業生，前景非常廣闊，無論是升學或就業都有很大的發展空間。升學方面，從天文學、氣象學到地質學等專門學問，均甚依賴物理學的理論加以發展，畢業生如能繼續進修下去，定必能在不同的學術領域發揮所長。就業方面，畢業生可從事技術支援、產品開發等工作；上述性質的工作需要許多分析程序和驗證技術，這些程序和技術都是從光學物理學、物料科學衍生出來的。依賴物理科學的主要工業包括：發電、建築、運輸、電子、金屬及塑膠合成、包裝等。此外，本課程畢業生也可投身教學界或在政府部門服務。在香港工商業日益追求高科技支援之際，學生如能多獲取物理原則的知識，對將來事業發展一定大有裨益。

Progression to Further Studies

This Programme is designed to provide students with the required knowledge to take up a university degree in science-related areas such as Engineering, Hard-ware IT, Chemistry, Physics and Material Science. Courses in this curriculum cover much of the first year undergraduate curricula in these areas at HKU and other universities.

Career Prospect

This Programme will provide students a sound basis in logical thinking by using physical concepts and developing an analytical ability. These qualities are in demand in most sectors of commerce or industry that are increasingly technology dependent.

Openings for further study are available in areas of physical sciences and engineering that will provide graduates an access to a wide range of further career choices. Technical support and product development, teaching and government service all have demand for trained physical scientists. Many analytical and testing techniques are derived from the physics of spectroscopy, materials and their properties. Key areas of industry depending on physical sciences are power generation, construction, transport, electronics, metal and plastic fabrication, packaging. Many areas of theoretical study depend on physical sciences from astronomy, climatology, to geophysics and specialised further study in these areas is possible. As the commercial base of Hong Kong becomes more technology dependent even in occupations not directly linked to engineering and physics, an awareness of physical principles will be an asset for further career development.
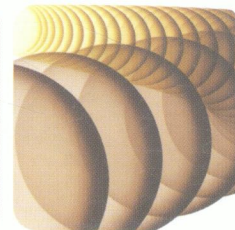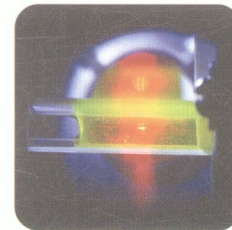
副學士學位先修課程
Pre-Associate Degree
Programme

課程目標

本課程為有意升讀本學院副學士學位課程的中五或中六學生而設，目的是為他們提供全面的學科知識，並為升讀副學士學位課程打好基礎。

課程結構

科目類別	科目
通識必修科	英文 (IA)；英文 (IB)；基礎中國語文；數學；計算機學
通識選修科	
·人文科學	看、畫、想；中國與西方；從電影與文學看歷史
·哲學	倫理與社會；政治哲學導論
·社會科學	個人與社會；多元智能與才能；現代社會面對的困難與挑戰
·科學	現代科學及科技欣賞；基礎生物學；現代科學及科技概論
·文化認識	社會、文化及身份；中國傳統文化

進修機會

修畢本課程的學生，將獲頒發基礎證書，並可報讀本學院的副學士學位課程一年級，或報讀四年制大學的一年級學位課程。
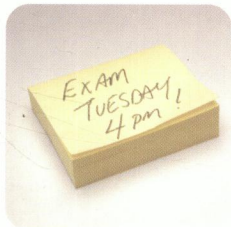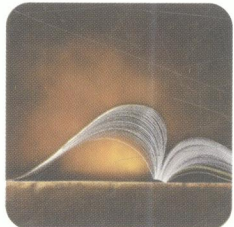
Programme Objective

The principal aim of this Programme is to provide a foundation for Secondary 5 or 6 students for progression of studies to any of the Associate Degree Programmes offered by this College.

Programme Structure

Course Categories	Courses
Generic Skills (Compulsory)	English IA; English IB; Foundation of Chinese Language; General Mathematics; Computer Studies
General Education (Electives)	
• Arts and Humanities Domain	Seeing, Drawing and Understanding; China and the West; History through Film and Literature
• Philosophy Domain	Ethics and Society; Introduction to Political Philosophy
• Social Sciences Domain	Individual and Society; Multiple Intelligenc and Competencies; Problems and Challenges in Modern Societies
• Science and Technology Domain	Appreciation of Modern Science and Technology; Foundations in Biology; The Basics of Modern Science and Technology
• Cultural Understanding Domain	Society, Culture and Identity; Traditional Chinese Culture

Progression to Further Studies

Upon satisfactory completion of the Pre-Associate Degree Programme, students shall be awarded the Certificate in General Studies (CGS). Holders of the CGS will be eligible to proceed to one of the Associate Degree Programmes offered by the College. Alternatively, they may also apply for admission to the first year of 4-year bachelor's degree programmes.

李敬喬

於 2000-01 年度修畢副學士學位一年級課程
現於香港大學就讀 2001-02 年度文學士學位課程一年級

我現在是香港大學文學士課程一年級學生，回想過去，由於高級程度會考兩科不及格，被本地大學拒諸門外。加上目前本地公開試的制度不適合自己，我便毅然決定不再報考高級程度會考，轉而報讀副學士學位課程。

香港大學專業進修附屬學院為學生提供各種不同類別的課程，讓我有機會盡情探索與學習。他們採用的「持續評審制度」，讓我能更有效地學習，各科均獲得理想的成績。在學院期間，每一學科都為我帶來無窮的樂趣；學院特別設計「教」與「學」的模式，使我自發的學習態度得以展現出來。如果你也有興趣體驗一項全新的學習模式，請到學院來！

Lee King Kiu, Simon

Graduate of Associate Degree Programme (Year I) in 2000-01
Student of HKU BA Programme (Year I) in 2001-02

I am now studying in the first year of the Bachelor of Arts Programme at HKU. Looking back, failing two A-Level subjects stopped me from entering local universities. However, I did not choose to retake the HKALE because the current public examination system was not suitable for me.

HKU SPACE Community College provides students a practice of a variety of subjects, which I had a chance to explore while learning. Their practice of continuous assessment helped me achieve better results in the courses. During my study in the college, I really enjoyed every lecture. A sense of self-motivation was developed because of the modes of teaching and learning. If you would like to experience a new way of learning, come join the College!

張凱寧

於 2000-01 年度修畢副學士學位一年級課程
現於香港大學就讀 2001-02 年度護士學位課程一年級

學院的學習氣氛跟大學很相似，你可以主動積極地自由學習。這裡的學習模式跟中學完全不同，你可以盡情發掘知識和表現自己。香港大學專業進修附屬學院的老師個個都熱心教學，而且極富才學，學生獲益良多；老師的豐富經驗，不但拓闊了我的視野，也改變了我的人生。我真的很感激他們。

去年，我以在學院修得的第一學期成績，申請入讀六家本地大學的榮譽學位課程，其中四家接納我的申請，最終我選擇了在香港大學修讀護士學位課程。

Chang Hoi Ning

Graduate of Associate Degree Programme (Year I) in 2000-01
Student of HKU BNurs Programme (Year I) in 2001-02

The atmosphere in the College is very close to that of any university. You can learn and participate freely and actively. Learning here is absolutely different from secondary schools. You are able to explore and present yourself heartily. The lecturers of HKU SPACE Community College are also very helpful and warm-hearted to students. Their experience broadened my horizon and changed my perceptions of life. I am really thankful to them.

Last year, I applied to six universities with mainly my first semester results in the Community College. Four universities offered me a place in an honors degree programme. Now I am studying Nursing at HKU.
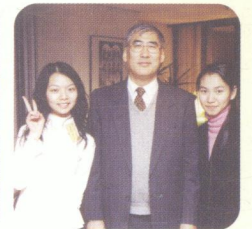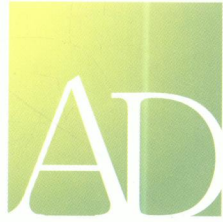
學生感言
STUDENTS' EXPERIENCE

林英奇
於 2000-01 年度修畢副學士學位一年級課程
現於英國曼徹斯特大學就讀 2001-02 年度學位課程二年級

兩年前，我兩度申請本地大學落空，覺得很失望和沮喪。直到香港大學專業進修附屬學院給我另類進修的途徑，我的人生才有了轉機。

修讀副學士學位是我人生中最明智的決定。學院提供多種有趣而又先進的科目，使我這個讀了五年理科的學生，首度有機會一窺文學的面貌，也助我棄「理」轉「文」。我在修畢第一年副學士學位課程後，嘗試報讀海外大學，出乎意料之外，英國曼徹斯特大學讓我修讀二年級課程。

香港大學專業進修附屬學院不但投入了很多精力去設計課程，也花了很多心血去保持課程的品質。博學多聞的老師，不但用心教學，也努力幫助學生解決困難；他們充滿熱誠的工作態度，為課程帶來了活力與生命力，使我們的學習更奏效。學院不僅積極維持課程的優良品質，也極力協助學生申請本地及海外各大學。學院各老師和職員對我們付出真摯關懷，和熱心扶助我們升學。我想藉此機會，衷心感謝他們。

Ingrid Lam
Graduate of Associate Degree Programme (Year I) in 2000-01
Student of the University of Manchester (Year II) in 2001-02

Two years ago, when my application for local universities was rejected for the second time, I felt very desperate and disappointed. Life was miserable until HKU SPACE Community College pointed me to an alternative route to education.

Deciding to join this College was one of the best things I had done in my life. The college offers a wide range of interesting and up-to-date subjects and I, having been a science student for more than five years in a local secondary school, was for the first time truly exposed to the literary world. And this, eventually, helped me make my decision to shift my subject area of study from science to humanities. After finishing the first year of the AD Programme, I decided to apply for overseas universities. Out of my expectation, I was offered admission into the second year of a bachelor degree programme at the University of Manchester.

The College, as an advanced educational institute, not only pays great efforts in designing its courses but also in maintaining the quality of such courses. Lecturers are all very knowledgeable in their subjects and helpful in assisting students overcome their difficulties. They show enthusiasm and dedication towards their jobs, which enhances both the liveliness and the productivity of the lectures. The College has been great not only in the quality of the courses it offers but also in its eagerness to help students in their applications for both local and overseas universities. I would also like to take this chance to express my thankfulness to all the lecturers and the staff in the college who had sincerely offered me their help and showed me their warmhearted concern about my studies.

蔡珊珊
現正修讀 2001-02 年度副學士學位課程一年級

香港大學專業進修附屬學院是香港首間提供副學士學位課程的教育機構，我覺得很榮幸能夠在這裡學習。學院多元化的課程，為我們日後的進修打下扎實的基礎。老師全心全意的教導最使我難忘，我從他們身上得到了很多啟發。從先修班到一年級的兩年學習中，我變得更成熟、自信。

Susanna Choy
Student of Associate Degree Programme (Year I) in 2001-02

HKU SPACE Community College is the pioneer institution in Hong Kong offering Associate Degree Programmmes. I am one of the lucky ones who has the opportunity to study here. Through the broad-based curriculum, I have ample chances to touch on a variety of subjects, from which I have equipped myself for further studies. Lecturers here teach students whole-heartedly which is one of the memorable experiences I have got in this College, and I learn a great deal from them. I have become a more confident and mature person through these two years' studies.

馬凱敏
現正修讀 2001-02 年度副學士學位課程一年級

入讀香港大學專業進修附屬學院是我最滿意的決定。對我而言，這裡有很多有趣而新穎的課程，像藝術欣賞、哲學導論等，學習過程使我樂在其中，連體育課也有很多選擇，我便選修了好玩的爵士舞。老師個個博學而熱心，總是很樂意幫助我們。

此外，附屬學院的師友計劃亦令我驚喜。我的「師友」是很忙碌的人，我本來對他沒有甚麼期望，以為他可以為我做的，只是有空時在電郵上跟我閒談幾句；但是，他卻花了不少時間指導我、關心我，又帶我到廣州參觀當地一個學生個人發展訓練課程的情況。雖然我在那次參觀只當「觀察員」的角色，卻從中學了不少東西。

師友計劃既有趣，又難得，給我充實、愉快又極具價值的學習機會。要不是參加了這個計劃，我想我不會結識到像我師友般，人生經驗豐富的前輩，又遑論跟他相處和學習。在過去數月裡，我學會了很多做人處事的技巧，例如學會怎樣與人溝通，在社交場合上怎樣表現自我，面對困難如何應變等。我非常感謝學院為我安排了這個師友計劃，也十分鼓勵其他同學參加。

總而言之，學院拓闊了我的視野。這裡的一切真的很值得稱譽。

Jessie Ma Hoi Man
Student of Associate Degree Programme (Year I) in 2001-02

I realize that I have made a good choice in studying at HKU SPACE Community College. Many subjects here are new to me, for example, Arts Appreciation and Introduction to Philosophy. I am interested in these subjects. Moreover, students can choose to participate in different sports programmes. I have participated in Hip Hop Jazz which I enjoyed so much. Lecturers have high qualifications and they are nice and helpful.

My experience in the College's Mentorship Programme is a mixture of surprise and wonder. As the Mentor I was assigned was a very busy person, I had few expectations when I joined the Programme. I thought that all he would do for me was jot a few lines on an e-mail. To my surprise, he not only gave me a lot of time and attention but also brought me along to many social activities which immensely broadened my horizon. Under my Mentor's arrangement, I went on a visiting trip to a students' training course in Guangzhou. Although I was an observer in the course, I learned a lot about personal development from the mainland students.

The Mentorship Programme is an extremely exciting and valuable programme. It allows students to gain practical, happy and worthwhile experiences. I can hardly imagine how I could have such precious opportunities to meet senior people like my Mentor and even learn from him if I had not joined this programme! Through the past few months, I have gained many personal improvements. For example, I have learned how to communicate with people effectively, how to present myself socially, how to handle difficult situations and improvise solutions to problems. I am grateful to the College for organizing this Mentorship Programme for the students and I highly recommend this Programme to my fellow students in the College.

In short, the College can broaden my horizons and it is worthwhile to study here.

何思敏
現正修讀 2001-02 年度文學副學士學位課程二年級

如果讓我再次選擇，我還是會選擇報讀香港大學專業進修附屬學院的副學士學位課程。

在學院就讀的兩年裏，我學到了很多從沒學過的新知識，那些知識對我將來升學和就業都大有幫助。副學士學位一年級課程豐富廣泛，讓我增加各方面的知識之餘，也給我很多啟迪。在學院特設的「持續評審機制」下，我跟同學有很多機會一起做作業和在課堂上陳述作業，我們從中獲得了寶貴的經驗；而我變得更自信，溝通技巧更出色。

我想，如果我在兩年前便進入大學，我一定適應不了大學生活。但是現在，我已經準備好了，也有信心面對大學生活裏的各種挑戰。

Crystal Ho
Student of Associate in Arts Degree (Year II) in 2001-02

If I have chance to make the decision again, I will still choose to study the Associate Degree at HKU SPACE Community College.

During these two years, I have learnt many things that I have never learnt before. All of them will be useful for my further studies and career. As programmes of AD Year I are broad-based, I had opportunities to increase my knowledge in different areas and enlighten my mind. Through the continuous assessment approach, I have gained golden experiences in doing presentations and projects with my classmates. It lets me build up my confidence and improve my communication skills.

I think if I had entered university two years ago, it would have been difficult for me to adapt to university life. But now, I am well-prepared and have confidence to face all the challenges of studying at a university.

Higher Diploma programmes
高級文憑課程

課程特色

選擇多元化與靈活

學院今年開辦八個二至三年制高級/專業文憑課程。學員可選擇適合個人興趣之學科修讀,課程之編排亦具靈活性。如學員基於不同理由需中途離校,亦可獲學院頒發証書或高級証書(須完成首年或第二年課程並考獲滿意成績)。

課程著重專業訓練

為了預備學生於畢業後投身專業市場,本課程分別有八個不同的專門學科 — 會計學、建築學、室內設計、資訊科技、圖書館學、市場營銷及廣告、視覺傳意及物流及運輸營運。

重視基礎學能

要在現今工作環境中有卓越的工作表現,除擁有專業知識和技能外,還須具備全面的基本修養和技能。因此,所有高級文憑課程的學員均須修讀通用技能必修科目:如學院特別著重培訓之語文能力(英文、中文、普通話)、基礎資訊科技應用、計量技巧、人際關係與溝通技巧。

優質教師

學院聘用多名對教學充滿熱誠及在相關行業受過專業訓練的講師全職任教。所有講師均具備碩士銜及畢業於著名學府如哈佛大學、倫敦政治及經濟學院、英屬哥倫比亞大學及香港大學等。

PROGRAMME FEATURES

Multi Channel Providing Choices and Flexibility

The College offers eight full-time two or three-year Higher Diploma/Professional Diploma Programmes in various disciplines. Students can choose to exit with Certificate, Advanced Certificate if they satisfactorily complete the required curricula.

Focused Curricula Specializing in Professional Training

To prepare students for entry into a profession after graduation, the programmes have specialization in eight different areas - Accounting, Architectural Studies, Interior Design, Information Technology, Library Studies, Sales, Marketing and Advertising, Visual Communication and Logistics and Transport Operations.

Emphasis on Training of Transferable Skills especially Language Proficiency

To be successful in the workplace, besides the command of a special training, a firm grasp of transferable skills and proficiency in communication are equally important. All students are therefore required to undertake compulsory generic skill subjects including language, quantitative and IT skills, and interpersonal and communication skills, with strong emphasis on language proficiency.

Quality and Dedicated Teaching Staff

The programmes are taught by dedicated and well-trained lecturers with strong professional background and expertise in the relevant fields. All college lecturers either have higher degree qualifications or professional qualifications from world renowned universities such as the Harvard University, the London School of Economics, the University of British Columbia, and the University of Hong Kong.

課程結構

本學年（2002 至 2003 年度）開辦的高級文憑專科課程共有八項，每項課程包括兩部分：

專門學科科目

每項專科課程的專門學科科目，分別載於第 31 至 37 頁。

通用技能科目（必修）

要在現今的工作環境有出色的工作表現，除擁有專業知識和技能外，還須具備全面的基本修養和技能。因此，所有「高級文憑課程」的學員均須修讀以下的通用技能必修科目：

語文

英文：集中培訓學員的日常英語書寫和溝通能力。

中文：主要教授書寫各類應用文。

普通話：旨在培訓學員以普通話溝通的能力，內容適合完全不懂或略懂普通話的學員。

基礎資訊科技應用

教授現今工作環境裡最新的資訊科技知識及其應用，如文書處理、數據庫管理、互聯網資訊搜尋等。

計量技巧

主要教授基本數學知識和技巧，以應付個人財務、投資及商業管理等日常生活上的需要。

人際關係與溝通技巧

旨在提升學員的自我認識能力、培養自信心及改善社交技巧；並透過學員的互相學習，幫助他們建立及發揮個人領導才能。授課形式以研習會及經驗分享小組為主。

PROGRAMME STRUCTURE

Eight Higher Diploma Programmes in specialised subjects will be offered in the academic year 2002-2003. Each Higher Diploma Programme consists of 2 parts:

Specialism Subjects

The modules of the respective specialism subjects are listed on pages 31 to 37.

Generic Skills Subjects (Compulsory)

To excel in the modern working environment, a solid foundation in generic skills is every bit as important as a firm grasp of knowledge of a specialism. All students are therefore required to undertake the following compulsory generic skills subjects:

Languages

English: The emphasis will be on developing fluency, extending active vocabulary, and promoting more accurate and natural English writing.

Chinese: The emphasis will be on practical Chinese writing for specific contexts.

Putonghua: Assuming little or no previous knowledge of Putonghua, the emphasis will be on communicating in Putonghua in a variety of everyday situations.

Basic IT Skills

This subject will enable students to use up-to-date information technologies (word processing, database management, Internet search etc.) in the modern working environment.

Quantitative Skills

This subject will give students basic mathematical knowledge and skills to meet the requirements of daily life, such as handling personal finances, investments, managing a business, etc.

Interpersonal and Communication Skills

Mostly conducted in the form of seminars and experiential groups, this subject deals with self-understanding, confidence, practical social skills and the development of leadership skills.
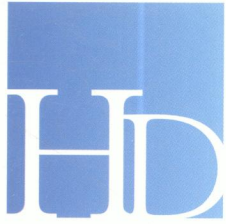
課程架構及晉升途徑
CURRICULUM FRAMEWORK & PROGRESSION PATHS

繼續進修
Further Studies

一年級（證書）
Year I (Certificate)

二年級（高級證書）
Year II
(Advanced Certificate)

三年級（高級／專業文憑）
Year III
(Higher/Professional Diploma)

就業
Employment

中五畢業生、毅進課程畢業生或年滿廿一歲人仕
S5 & Project Yi Jin graduates, or people of the age of 21 or above

中六或中七
S6 & S7

課程認可及升學途徑

許多專上學院及專業機構均認可本學院所頒發高級文憑及專業文憑之學歷。欲知具體情況，請參閱個別專科的內容介紹。

就業前景

本課程的每個專科均謹慎選材，以求儘量使學生配備所需之專業技能，務求提高畢業生之就業機會，使同學們儘早開展心目中理想事業。

RECOGNITION AND PROGRESSION OF STUDIES

The Higher Diplomas and Professional Diploma are recognized by various tertiary institutions and professional bodies. Please refer to the different programmes for specific information.

CAREER PROSPECT

The Programmes are carefully structured to equip students with the necessary skills for each specific profession. The aim is to raise the employability of our graduates such that they can have an early start in the development of their career.
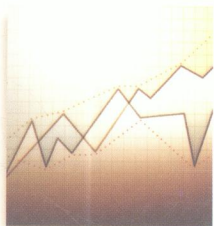
會計技術員高級文憑
Higher Diploma for **Accounting Technicians**

Tel: 2867 8469　Fax: 2858 4750　E-mail: kkho@hkuspace.hku.hk

課程目標 **Programme** Objectives

這三年全日制課程為一項會計專業技術進修課程，旨在為中五至中七畢業生晉身會計行業作好充份準備。持高級文憑畢業學員亦可繼續修讀本學院或香港大學的會計課程，或修讀英國特許公認會計師公會之專業會計課程，以達致認可專業會計師的資格。

This 3-year full-time programme aims to provide Secondary 5, 6 and 7 graduates with a technical-based accounting education to prepare them to seek entry positions in the accounting field. Higher Diploma holders may then further their accounting education with SPACE, The University of Hong Kong and/or with the Association of Chartered Certified Accountants (ACCA).

課程結構 **Programme** Structure

專門學科 Specialism Subjects

修讀年期 Year of Study	完成後獲取學歷 Award	專修科目 Specialism Subjects
第一年 Year 1	會計技術員證書 Certificate for Accounting Technicians	5 modules : Transaction Accounting, Office Practice & Procedure, Maintaining Financial Records & Accounts, Cost Accounting Systems, Information Technology Processes
第二年 Year 2	會計技術員高級證書 Advanced Certificate for Accounting Technicians	6 modules : Drafting Financial Statements, Information for Management, Preparing Taxation Computations & Returns, Managing Finances, Auditing Practice & Procedure, Managing People
第三年 Year 3	會計技術員高級文憑 Higher Diploma for Accounting Technicians	6 modules : Principles of Accounting, Principles of Economics, Organisation & Management, Statistics, Legal Framework of Business, Management Accounting

通用技能科目(必修)**Generic Skills Subjects(Compulsory)**

中文 Chinese Language

普通話 Putonghua

英文 English

基礎資訊科技應用 Basic IT Skills

計量技巧 Quantitative Skills

人際關係與溝通技巧 Interpersonal/Communication Skills

學歷資格及進修途徑 **Exit Qualification** & Progression Routes

Higher Diploma for Accounting Technicians 會計技術員高級文憑 → HKU SPACE Diploma in Accounting 會計學文憑 (HKU SPACE) ④ → Bachelor of Accounting (The University of Hong Kong) 會計學學士(香港大學)

Advanced Certificate for Accounting Technicians 會計技術員高級證書 ① → Secondary 7 graduates with additional pass(es) in accounting subject(s) of relevant examination bodies 中七畢業生及於其他會計公開考試中考獲合格成績 ⑤ → Curtin University (Australia) Accounting Bachelor Degrees 澳洲格爾德大學會計學學士

Certificate for Accounting Technicians 會計技術員證書 → Association of Chartered Certified Accountants Accounting Programmes 英國特許公認會計師公會專業會計課程

Secondary 5 or Project Yi Jin graduates or mature students 中五或毅進課程畢業生或成年學員

Notes 註：

1. 持有會計技術員高級證書者，可獲豁免英國特許公認會計師公會會計技術員資格考試 (可獲豁免之科目之數目待批)。 Exemption from ACCA Certified Accounting Technician examinations (No. of subjects to be exempted subject to final approval) for holders of Advanced Certificate for Accounting Technicians.

2. 持有會計技術員高級文憑者，可獲豁免修讀本學院之會計學文憑其中六科。 Up to 6 modules exemption from the SPACE Diploma in Accounting for Higher Diploma for Accounting Technicians holders.

3. 持有會計技術員高級文憑者，可報讀澳洲格爾德大學會計學學士的第二年 (待批)。 Holders of Higher Diploma for Accounting Technicians can be admitted to Year 2 of Curtin University (Australia) Accounting Bachelor Degrees (subject to final approval).

4. 持有本學院之會計學文憑者，可獲豁免修讀香港大學會計學學士三十科的其中十三科。 13 modules exemption out of a total of 30 modules from Bachelor of Accounting, The University of Hong Kong for Diploma in Accounting holders.

5. 直接入讀第二年的學員，將不獲豁免英國特許公認會計師公會會計技術員考試 Level A 及 B 之考卷 (待批)。 Students who are admitted into Year 2 directly are not qualified to receive exemption from ACCA's CAT subjects in Level A and B (subject to final approval).

學費 (按年調整) **Programme** Fees **(subject to annual review)**

第一年 Year 1 ：HK$37,000

第二年 Year 2 ：HK$40,000

第三年 Year 3 ：HK$43,000

建築學專業文憑
Professional Diploma in **Architectural Studies**

Tel: 2975 5878   Fax: 2858 3404   E-mail: ivychan@hkuspace.hku.hk

課程目標 Programme Objectives

本課程的目的是 This programme is designed to:

(1) 使學員能掌握建築技術和專業實習的知識與技巧；give students essential knowledge and skills related to design, building technology and professional practice;

(2) 為建築界及其他相關專業培訓建築助理人員。 produce pre-professional graduates capable of supporting the building industry and other allied professions, and of proceeding to further study in other related fields in the Building disciplines.

課程結構 Programme Structure

專門學科 Specialism Subjects

修讀年期 Year of Study		專修科目 Specialism Subjects
第一年 Year 1	建築學證書 Certificate in Architectural Studies	Environmental Design, Principles of Building, Visual Studies etc.
第二年 Year 2	建築學高級證書 Advanced Certificate in Architectural Studies	Architectural Design, Building Structures, Building Construction 1, Environmental Controls 1, etc.
第三年 Year 3	建築學專業文憑 Professional Diploma in Architectural Studies	Architectural Design, Building Structures 2, Building Construction 2, Environmental Control 2, Aspects of Professional Practice, etc.

通用技能科目(必修)*Generic Skills Subjects(Compulsory)*

中文 Chinese Language　　　基礎資訊科技應用 Basic IT Skills

普通話 Putonghua　　　人際關係與溝通技巧 Interpersonal/Communication Skills

英文 English

* 建築學專業文憑學員須於首年修讀所有通用技能科目，第二年則只須修讀英文科。

* For Architectural Studies, Year 1 students are required to take all generic skills subjects, while Year 2 students only take English.

特別入學資格 Special Entry Requirements

如欲申請直接入讀建築學高級證書課程（第二年）者，必須：

· 於香港中學會考中，考獲五科合格的成績，包括中國語文，英國語文(課程乙)及數學科或同等學歷，並具有一年相關工作經驗；或

· 於香港高級程度會考中，考獲兩科合格，包括英語運用或同等學歷；或

· 持有認可大專證書或文憑；或

· 持有認可學位；或

· 年滿廿五歲並具有一年相關工作經驗。

申請者可能需要攜同美術或設計作品參加入學面試。

To be eligible for direct admission to Advanced Certificate in Architectural Studies (Year 2), applicants should normally

· either, have 5 HKCEE passes, including Maths, Chinese and English (Syllabus B), or equivalent, with one year's relevant work experience; or

· have 2 passes at A-level, including Use of English, or equivalent; or

· have a recognised post-secondary certificate or diploma; or

· have a recognised degree; or

· be aged 25 or above, with one year's relevant work experience.

Applicants may also be required to attend for an interview, take a test, or present previous art or design work to the admissions panel.

學歷資格及進修途徑 Exit Qualification & Progression Routes

Secondary 5 or Project Yi Jin graduates or mature students 中五或毅進課程畢業生 或成年學員	▶	Certificate in Architectural Studies 建築學證書	▶	Advanced Certificate in Architectural Studies 建築學高級證書	▶	Professional Diploma in Architectural Studies 建築學專業文憑

· have 5 HKCEE passes, including Maths, Chinese and English (Syllabus B), or equivalent, with one year's relevant work experience;or

· have 2 passes at "A" level, including Use of English, or equivalent;or

· have a recognised post-secondary certificate or diploma; or

· have a recognised degree; or

· be aged 25 or above, with one year's relevant work experience.

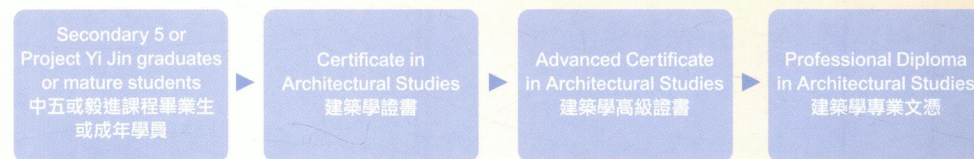· 於香港中學會考中，考獲五科合格的成績，包括中國語文，英國語文(課程乙)及數學科或同等學歷，並具有一年相關工作經驗；或

· 於香港高級程度會考中，考獲兩科合格，包括英語運用或同等學歷；或

· 持有認可大專證書或文憑；或

· 持有認可學位；或

· 年滿廿五歲並具有一年相關工作經驗。

學費 (按年調整) Programme Fees (subject to annual review)

第一年 Year 1：HK$37,000

第二年 Year 2：HK$43,000

第三年 Year 3：HK$46,000

獎學金及助學金 Scholarships & Bursaries

建築學課程設有獎學金及助學金。

There are several scholarships and bursaries tenable in Architectural Studies.
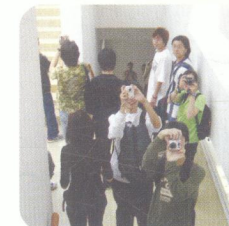
Attention!

Attention!

Attention!

Bachelor of Arts (Architecture) (Final Year Only)

HKU SPACE has reached an arrangement with Deakin University, Australia to collaborate in offering the Bachelor of Arts (Architecture)(Final Year Only), part-time over 2 years. Successful graduates of Professional Diploma in Architectural Studies or equivalent programmes are eligible to apply for the bachelor programme which would be conducted in Hong Kong. The programme will commence in September 2002.

EXIT QUALIFICATION & PROGRESSION ROUTES

```
┌─────────────────────────┐
│    BA (Architecture)    │
│    (Final Year Only)    │
└─────────────────────────┘
            ▲
┌─────────────────────────┐
│  Professional Diploma in│
│  Architectural Studies  │
└─────────────────────────┘
            ▲
┌─────────────────────────┐
│  Advanced Certificate in│ ◄──────
│  Architectural Studies  │
└─────────────────────────┘
            ▲
┌─────────────────────────┐
│ Certificate in Architectural│
│         Studies         │
└─────────────────────────┘
            ▲
┌─────────────────────────┐
│ Secondary 5 or Project Yi Jin│
│ graduates or mature students │
└─────────────────────────┘
```

- have 5 HKCEE passes, including Maths, Chinese and English (Syllabus B), or equivalent, with one year's relevant work experience; or
- have 2 passes at "A" level, including Use of English, or equivalent; or
- have a recognized post-secondary certificate or diploma; or
- have a recognized degree; or
- be aged 25 or above, with one year's relevant work experience.

Should you be interested in the programme, please feel free to contact Ms. Ada Yeung at 29755880 or email to awsyeung@hkuspace.hku.hk.

最新消息!

最新消息!

最新消息!

文學士(建築) (最後一年)

香港大學專業進修學院(HKU SPACE) 與澳洲Deakin大學將合辦文學士(建築)(最後一年)的課程(兩年兼讀制)。成功修畢本學院的建築學專業文憑 (或同等學歷)可直接報讀該文學士課程的最後一年。課程將於 2002 年 9 月在香港開課。

學歷資格及進修途徑

| 文學士(建築) (最後一年) |
| ↑ |
| 建築學專業文憑 |
| ↑ |
| 建築學高級證書 |
| ↑ |
| 建築學證書 |
| ↑ |
| 中五或毅進課程畢業生或成年學員 |

- 於香港中學會考中,考獲五科合格的成績,包括中國語文,英國語文(課程乙)及數學科或同等學歷,並具有一年相關工作經驗; 或
- 於香港高級程度會考中,考獲兩科合格,包括英語運用或同等學歷; 或
- 持有認可大專證書或文憑; 或
- 持有認可學位; 或
- 年滿廿五歲並具有一年相關工作經驗。
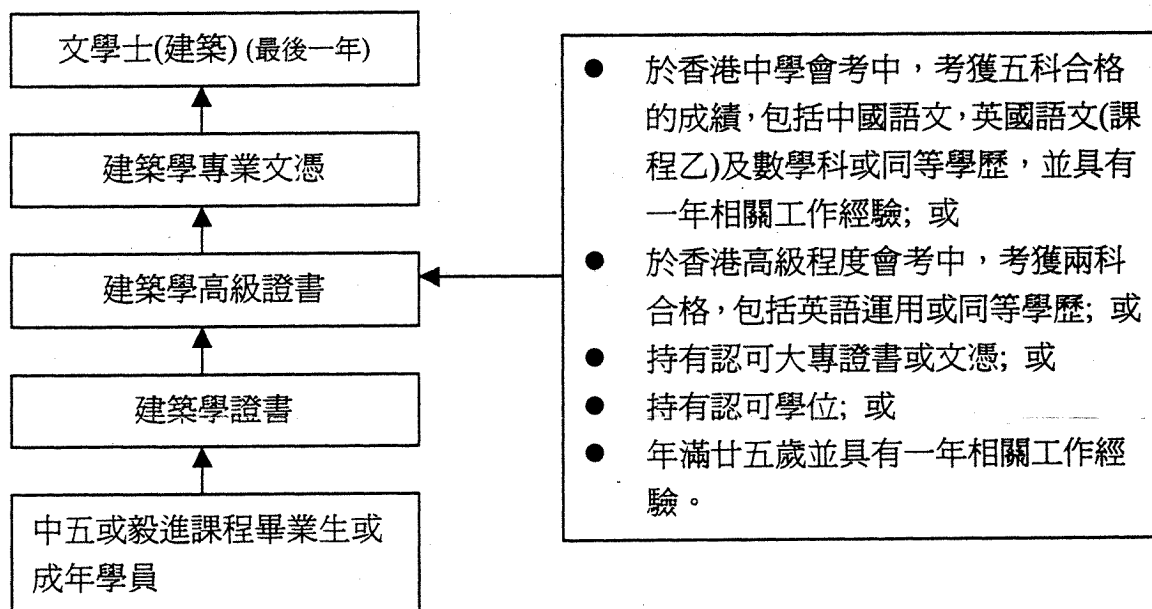
如欲查詢本課程,歡迎致電 2975 5880 或

電郵 awsyeung@hkuspace.hku.hk 與楊小姐聯絡。

資訊科技高級文憑
Higher Diploma in **Information Technology**

Tel: 2807 8225   Fax: 2571 2514   E-mail: wylam@hkuspace.hku.hk

課程目標 Programme Objectives

本課程旨在訓練學員在資訊科技領域上的基礎概念、知識和實務技巧，有助學員將來從事資訊科技支援工作。課程內容涵蓋基本電腦工具、多媒體和網絡建設等科目。學員可在修畢本課程後，投身資訊科技行業或繼續進修。

The specific aims and objectives of this programme are to equip students with fundamental concepts, technical knowledge and practical skills in Information Technology so that they are competent to join the IT workforce as supporting staff. It covers subjects in basic computing tools, multimedia and networking. Students can continue with further study to become IT professionals either immediately after graduation or after working for some years.

課程結構 Programme Structure

專門學科 Specialism Subjects

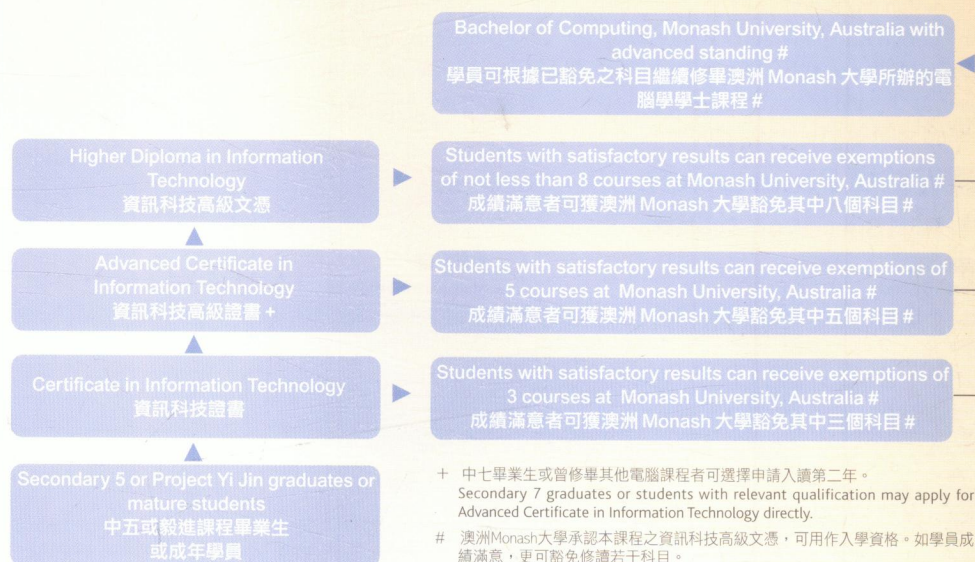| 修讀年期 Year of Study		專修科目 Specialism Subjects
第一年 Year 1	資訊科技證書 Certificate in Information Technology	Introduction to computer systems, Introduction to information systems and E-commerce, Word processing, Computer programming, Spreadsheet and Presentation Software, Fundamentals of Internet, Internet programming, Introduction to database, Introduction to operating systems and networking, Project.
第二年 Year 2	資訊科技高級證書 Advanced Certificate in Information Technology	Specialism in Networking or Multimedia Development
第三年 Year 3	資訊科技高級文憑 Higher Diploma in Information Technology	Specialism in Networking or Multimedia Development

通用技能科目(必修)Generic Skills Subjects(Compulsory)

中文 Chinese Language
普通話 Putonghua
英文 English
基礎資訊科技應用 Basic IT Skills
計量技巧 Quantitative Skills
人際關係與溝通技巧 Interpersonal/Communication Skills

學歷資格及進修途徑 Exit Qualification & Progression Routes

畢業學員可在資訊科技行業擔當專業職位，亦可繼續進修和接受進一步的專業訓練。
Graduates can seek employment in the IT field. They can also develop a professional career by further studies or professional training.

Bachelor of Computing, Monash University, Australia with advanced standing #
學員可根據已豁免之科目繼續修畢澳洲 Monash 大學所辦的電腦學士課程 #

Higher Diploma in Information Technology
資訊科技高級文憑

→ Students with satisfactory results can receive exemptions of not less than 8 courses at Monash University, Australia #
成績滿意者可獲澳洲 Monash 大學豁免其中八個科目 #

Advanced Certificate in Information Technology
資訊科技高級證書 +

→ Students with satisfactory results can receive exemptions of 5 courses at Monash University, Australia #
成績滿意者可獲澳洲 Monash 大學豁免其中五個科目 #

Certificate in Information Technology
資訊科技證書

→ Students with satisfactory results can receive exemptions of 3 courses at Monash University, Australia #
成績滿意者可獲澳洲 Monash 大學豁免其中三個科目 #

Secondary 5 or Project Yi Jin graduates or mature students
中五或毅進課程畢業生或成年學員

+ 中七畢業生或曾修畢其他電腦課程者可選擇申請入讀第二年。
Secondary 7 graduates or students with relevant qualification may apply for Advanced Certificate in Information Technology directly.

澳洲Monash大學承認本課程之資訊科技高級文憑，可用作入學資格。如學員成績滿意，更可豁免修讀若干科目。
The Higher Diploma in IT is recognized by the Monash University, Australia for purpose of applying for admission. Students are also qualified for advanced standing if they achieve satisfactory results.

學費 (按年調整) Programme Fees (subject to annual review)

第一年 Year 1：HK$37,000
第二年 Year 2：HK$41,000
第三年 Year 3：HK$44,000
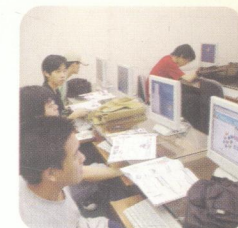
室內設計高級文憑
視覺傳意高級文憑 (待批)
Higher Diploma in Interior Design
Higher Diploma in Visual Communication (Subject to approval)

Tel: 2867 8338   Fax: 2151 0720   E-mail: ykleung@hkuspace.hku.hk

課程目標 Programme Objectives

以上課程為有志投身美術設計行業的年青人提供正統的美術教育，第一年的基礎美術課程適合所有學員，第二及第三年課程則集中於教授室內設計或視覺傳意概念和知識。

The above programmes provide a formal art and design education for young people who wish to enter the design profession. The first year is a foundation programme that equips students to follow a career in any design discipline, such as interior design and graphic design. On the completion of the first year, students choose either Visual Communication or Interior Design as their major for the second and third year. At the end of this three-year programme, students are expected to be able to provide creative and sound solutions to design problems.

課程結構 Programme Structure

專門學科 Specialism Subjects

修讀年期 Year of Study		專修科目 Specialism Subjects
第一年 Year 1	美術與設計證書 (視覺傳意與室內設計均適用) Certificate in Art & Design (For both Visual Communication & Interior Design)	History of Art, Colour Theory, Drawing, Three-dimensional Art, Graphic Design, Creative Thinking, Photography, etc.
第二年 Year 2	室內設計高級證書 Advanced Certificate in Interior Design	Principle of Interior Design, Lighting, Acoustics & Air-conditioning, Design Drafting & Rendering, etc.
	視覺傳意高級證書 (待批) Advanced Certificate in Visual Communication (subject to approval)	History of Graphic Design, Drawing, Typography, Photography, Graphic Design, Packaging Design, Publishing Design, etc.
第三年 Year 3	室內設計高級文憑 Higher Diploma in Interior Design	Materials & Detailing, Professional Practice, Computer Aided Design, Design Projects, Presentation Skills, etc.
	視覺傳意高級文憑 (待批) Higher Diploma in Visual Communication (subject to approval)	Advertising Art, Corporate Identity, Advanced Photography, Presentation Skill, etc.

通用技能科目(必修)Generic Skills Subjects(Compulsory)

中文 Chinese Language
普通話 Putonghua
英文 English

基礎資訊科技應用 Basic IT Skills
計量技巧 Quantitative Skills
人際關係與溝通技巧 Interpersonal/Communication Skills

特別入學資格 Special Entry Requirements

除一般入學資格外，申請人須具備美術方面的基本能力，並須攜同美術作品參加入學面試。

In addition to the general entry requirements, applicants should have an aptitude for art. They will be invited to attend an admissions interview with a simple portfolio of their artwork.

學歷資格及進修途徑 Exit Qualification & Progression Routes

Art & Design Degree Programmes offered by SPACE (subject to approval)
本學院美術與設計學位課程 (待批)

Higher Diploma in Interior Design OR Higher Diploma in Visual Communication
室內設計或視覺傳意高級文憑

Art & Design Degree programmes offered by overseas universities
海外大學開辦的美術與設計學位課程

Advanced Certificate in Interior Design OR Advanced Certificate in Visual Communication
室內設計或視覺傳意高級證書

Secondary 6 or 7 graduates, or mature students aged 21 or above
中六或中七畢業生，或年滿廿一歲之成年人士

Certificate in Art & Design
美術與設計證書

Secondary 5 or Project Yi Jin graduates or mature students
中五或毅進課程畢業生或成年學員

完成本課程可獲頒室內設計高級文憑或視覺傳意高級文憑（待批），並有機會晉身美術設計行業。有志繼續進修者，亦可修讀本學院的美術與設計學位課程（待批）或由海外專上院校提供的學位課程。

The Higher Diploma will enable students to enter the design profession. Alternatively, graduates can continue their studies with degree programmes offered by SPACE (subject to approval) or various overseas institutions.

學費 (按年調整) Programme Fees (subject to annual review)

第一年 Year 1：HK$37,000
第二年 Year 2：HK$41,000
第三年 Year 3：HK$44,000

圖書館技術員高級文憑
Higher Diploma for **Library Technicians**

Tel: 2807 8225　Fax: 2571 2514　E-mail: wylam@hkuspace.hku.hk

課程目標 Programme Objectives

本課程旨在培訓中學畢業生有關圖書館及資訊管理的基礎知識和技能，為他們將來投身此專業作好準備。學員將學習如何整理資料、館藏，並掌握多媒體設施的運用及協助資料搜尋等技巧。

This programme will provide vocational, sub-professional training to students with the necessary public and technical service skills to be productive employees in library and other related fields.　Students will learn the fundamentals of the library and information field, such as the basic procedures for organizing; maintaining and promoting library collections; operating multimedia equipment; and providing clients with materials and information, etc.

課程結構 Programme Structure

專門學科 Specialism Subjects

修讀年期 Year of Study		專修科目 Specialism Subjects
第一年 Year 1	圖書館技術員證書 Certificate for Library Technicians	超過三十項圖書館與資訊科學科目，另加管理、資訊科技科目、實習、訪問及見習工作 Over 30 library and information studies core modules, plus a few management, IT modules, practicals, study visits, and work placements
第二年 Year 2	圖書館技術員高級證書 Advanced Certificate for Library Technicians	
第三年 Year 3	圖書館技術員高級文憑 Higher Diploma for Library Technicians	

通用技能科目(必修)Generic Skills Subjects(Compulsory)

中文 Chinese Language
普通話 Putonghua
英文 English
基礎資訊科技應用 Basic IT Skills
計量技巧 Quantitative Skills
人際關係與溝通技巧 Interpersonal/Communication Skills

學歷資格及進修途徑 Exit Qualification & Progression Routes

凡持有本課程證書／高級證書／高級文憑者，可在各類型的圖書館、資訊或其他機構擔任圖書館助理員或有關圖書館及資訊管理專業方面的職務。

Certificate/Advanced Certificate/Higher Diploma holders are able to work as assistants or library and information para-professionals at different grades in different types of libraries, information agencies and organisations.

學費 (按年調整) Programme Fees (subject to annual review)

第一年 Year 1：HK$37,000
第二年 Year 2：HK$41,000
第三年 Year 3：HK$44,000

市場營銷及廣告高級文憑
Higher Diploma in
Sales, Marketing and Advertising

Tel: 2867 8327   Fax: 2861 0278   E-mail: yfchoy@hkuspace.hku.hk

課程目標 Programme Objectives

本課程是根據英國特許市務學會及英國營銷廣告及市務學會之專業課程而設計，為中五至中七畢業生提供有關市場營銷及廣告方面的入門知識和實用技巧。課程內容涉及市場學多項不同科目，目的是培訓有志投身市場營銷行業的人士，讓他們具備多元化的知識和技能，好能適應市場瞬息萬變的需求。

This 3-year programme is specially designed to build on the syllabus of the Chartered Institute of Marketing (CIM) and Communications, Advertising and Marketing (CAM) Foundation to provide Secondary 5 to Secondary 7 graduates with a vocation-oriented, broad-based introduction to sales, marketing and advertising. The programme integrates the many disciplines present in the marketing industry and aims at providing all aspiring marketing professionals, irrespective of their future career specialism, with multi-skilled practical and academic knowledge to keep pace with the rapid growth and changes in the modern market.
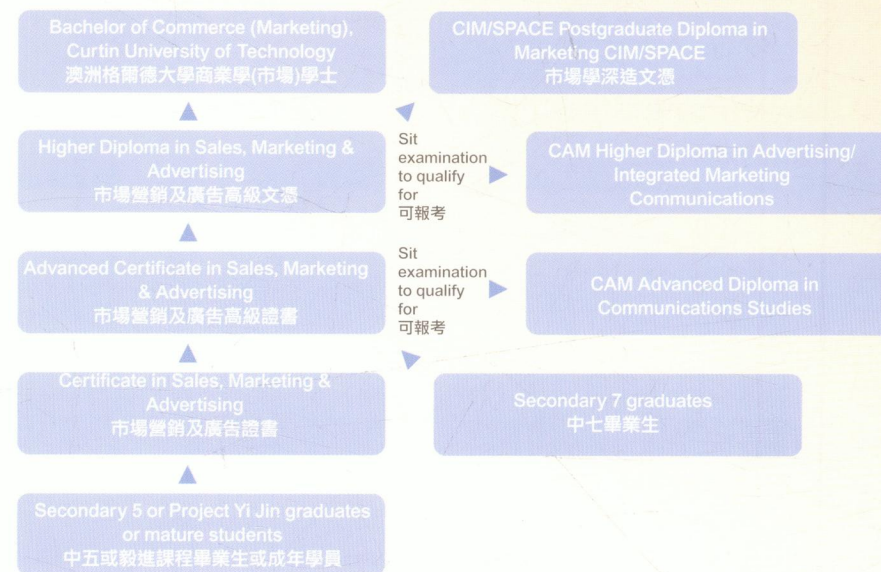
課程結構 Programme Structure

專門學科 Specialism Subjects

修讀年期 Year of Study	專修科目 Specialism Subjects	
第一年 Year 1	市場營銷及廣告證書 Certificate in Sales, Marketing and Advertising	8 modules : Introduction to Sales , Marketing and Advertising (1), Introduction to Sales , Marketing and Advertising (2), Business Communications (1), e-Business Fundamentals, Legal Aspects of Marketing, Economics for Marketing Studies, Essential Finance for Sales and Marketing, Statistical Business Analysis
第二年 Year 2	市場營銷及廣告高級證書 Advanced Certificate in Sales, Marketing and Advertising	8 modules : Marketing Fundamentals, Customer Communications, Public Relations, Advertising, Marketing Environment, Marketing in Practice, Direct Marketing and Sales Promotion, Media Planning
第三年 Year 3	市場營銷及廣告高級文憑 Higher Diploma in Sales, Marketing and Advertising	8 modules : Marketing Operations, The Marketing Customer Interface, Effective Management for Marketing, Management Information for Marketing Decisions, Management Strategy, Consumer Advertising, Planning, Implementation and Evaluation, Business to Business Advertising

通用技能科目(必修) Generic Skills Subjects (Compulsory)

中文 Chinese Language   基礎資訊科技應用 Basic IT Skills
普通話 Putonghua   計量技巧 Quantitative Skills
英文 English   人際關係與溝通技巧 Interpersonal/Communication Skills

學歷資格及進修途徑 Exit Qualification & Progression Routes

Bachelor of Commerce (Marketing), Curtin University of Technology
澳洲格爾德大學商業學(市場)學士

CIM/SPACE Postgraduate Diploma in Marketing CIM/SPACE
市場學深造文憑

Higher Diploma in Sales, Marketing & Advertising
市場營銷及廣告高級文憑

Sit examination to qualify for 可報考

CAM Higher Diploma in Advertising/ Integrated Marketing Communications

Advanced Certificate in Sales, Marketing & Advertising
市場營銷及廣告高級證書

Sit examination to qualify for 可報考

CAM Advanced Diploma in Communications Studies

Certificate in Sales, Marketing & Advertising
市場營銷及廣告證書

Secondary 7 graduates
中七畢業生

Secondary 5 or Project Yi Jin graduates or mature students
中五或毅進課程畢業生或成年學員

學費 (按年調整) Programme Fees (subject to annual review)

第一年 Year 1：HK$37,000
第二年 Year 2：HK$40,000
第三年 Year 3：HK$43,000

物流及運輸營運高級文憑 (待批)
Higher Diploma in
Logistics and Transport Operations (Subject to approval)

Tel: 2975 5654   Fax: 2546 0295   Email: jackson@hkuspace.hku.hk

課程目標 Programme Objectives

本高級文憑課程旨在培訓新一代物流從業員及為業界提供人力資源。 培訓內容包括物料採購及供應；物資分配； 貨倉管理， 交通運輸等物流業基礎知識。課程亦會提供資訊科技專項培訓， 使學員能充分掌握業內電腦軟件的應用與操作。

The Higher Diploma in Logistics and Transport Operations aims to train learners to be well-equipped with knowledge and skills needed by the industry. The programme will provide training in purchasing and supply, logistics and physical distribution, warehouse management as well as transportation operation. Special focus will be placed on teaching learners to apply information technology to handle tasks in the logistic industry.

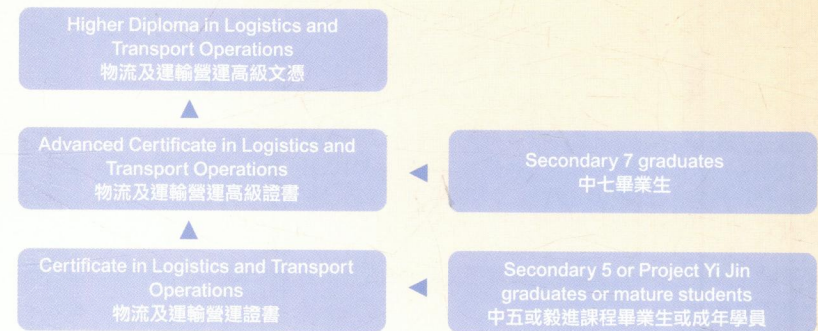## 課程結構 Programme Structure

專門學科 Specialism Subjects

修讀年期 Year of Study		專修科目 Specialism Subjects
第一年 Year 1	物流及運輸營運證書 Certificate in Logistics and Transport Operations	
第二年 Year 2	物流及運輸營運高級證書 Advanced Certificate in Logistics and Transport Operations	Over 20 subjects in logistics, transport and management studies.
第三年 Year 3	物流及運輸營運高級文憑 Higher Diploma in Logistics and Transport Operations	

通用技能科目(必修)Generic Skills Subjects(Compulsory)

中文 Chinese Language
普通話 Putonghua
英文 English
基礎資訊科技應用 Basic IT Skills
計量技巧 Quantitative Skills
人際關係與溝通技巧 Interpersonal/Communication Skills

學歷資格及進修途徑 Exit Qualification & Progression Routes

Higher Diploma in Logistics and Transport Operations
物流及運輸營運高級文憑

▲

Advanced Certificate in Logistics and Transport Operations
物流及運輸營運高級證書

◄ Secondary 7 graduates
中七畢業生

▲

Certificate in Logistics and Transport Operations
物流及運輸營運證書

◄ Secondary 5 or Project Yi Jin graduates or mature students
中五或毅進課程畢業生或成年學員

學費 (按年調整) Programme Fees (subject to annual review)

第一年 Year 1 : HK$37,000
第二年 Year 2 : HK$41,000
第三年 Year 3 : HK$44,000

李燕梅

現正修讀 2001-2002 年度會計技術員高級文憑課程一年級。

我在 2000-2001 年度的會考中並未取得理想成績，而我又不想再接受一般的常規教育，所以決定放棄重讀中五，選擇修讀專門學科。

我報讀了香港大學專業進修附屬學院的會計技術員高級文憑課程。 我覺得學院不單關注學生的學術成績，更關心學生其它各方面的發展。 我們除了要修讀有關會計的各個科目，學院還提供中英文、 普通話、電腦應用等通用技能科目的課堂。 老師們還教授我們見工面試、 人際溝通等技巧，對日後求職有很大的幫助。我覺得課程內容真的非常實用。

如果你自覺不適合一般教育，希望選修比較專門及實用的課程，香港大學專業進修附屬學院的高級文憑課程可以滿足你的需要。

Li Yin Mui Louise
Student of Higher Diploma for Accounting Technicians (Year 1) in 2001/2002

After failing to obtain the required results in HKCEE to enter 6th form, I decided not to retake the HKCEE. I did not feel that my temperament was suited to conventional secondary education, and preferred to study in a specific professional area instead.

I chose the Higher Diploma for Accounting Technicians by HKU SPACE Community College. The College is concerned not only about students' academic results, but also our all round development. Besides subject courses related to accounting, the College also provides courses in the use of English, Putonghua, and IT Skills. We are also taught the skills of interviewing and inter-personal communication, which are really useful for the world of work.

So, if you feel that conventional education is not suitable for you and you would like to study something specialised, practical and useful, do come to HKU SPACE Community College. The College offers various different Higher Diploma Programmes, and there must be one just right for you.

唐昫靖

現正修讀 2001-2002 年度建築學專業文憑課程二年級。

當初我選擇香港大學專業進修附屬學院的建築學專業文憑而放棄了入讀香港理工大學的社會工作高級文憑課程或重讀高考，是因為這課程令我擁有一個成為建築師的機會。

作為香港教育制度下的一個不成功的例子，我在這課程中找到了我的方向。這個課程擁有專業的老師，設備完善的教學環境和熱情活潑的同學。 這些都令我對應付未來在建築界的挑戰或是往海外升學充滿了信心。

Tong Hui Ching, Question
Student of Professional Diploma in Architectural Studies (Year 2) in 2001-2002

I chose to become a student in the Professional Diploma of Architectural Studies (PDAS) of The University of Hong Kong School of Professional and Continuing Education (HKU SPACE). In doing so, I gave up the opportunity to follow the Higher Diploma of Social Work from Hong Kong Polytechnic University or to repeat the HKALE, because the PDAS will give me an opportunity to become an architect.

Although I have not been a successful example of Hong Kong's educational system, I have now found my career path in this programme. We have professional tutors who are all architects, a professional educational environment with our own studio, and professionally-minded students, which is the most important thing. All these factors have given me the confidence to face any challenge in the architectural field or to further my studies overseas.

黃禮德
現正修讀 2001-2002 年度室內設計高級文憑課程一年級。

認為沒有資格考入大學的我，是當初放棄完成中七課程的主要原因，所以後來便入讀了香港大學專業進修附屬學院，起初對於這個新開辦的課程，心裏還充滿了疑惑及憂慮呢！

經過了一年的學習，我不但建立了自信心，還肯定了將來就業的道路。課程由經驗資深的老師教授，令我接受到完善及全面的培訓。透過不同的作業及不斷的練習，我的繪畫及設計技巧已經日趨成熟。對於這樣的校園生活，我真的感到非常滿足。

Wong Lai Tak, Emily
Student of Higher Diploma in Interior Design (Year 1) in 2001/2002

I felt that there was little chance for me to enter university, so I gave up continuing Form 7 and decided to enrol in the Higher Diploma Programme in HKU Space Community College.

At the beginning I was hesitant about this new programme. Fortunately, I gained self- confidence and confirmation of my future career path as the year progressed. What I took was a well-established and comprehensive course. Furthermore, all my teachers were experienced and committed professionals. Through regular assignments, my drawing and design skills have matured day by day. I am so happy and fulfilled to be in this wholesome learning environment at the College.

周月愉
現正修讀 2001-2002 年度圖書館技術員高級文憑課程一年級。

當我知道我的高考成績時，我的世界頃刻間摧毀了。 但我知道我必須很快為未來作一個決定，重讀還是投入社會工作？班主任說我還有機會考上大學，並建議我重讀。

香港大學專業進修附屬學院是唯一一間，開辦圖書館技術員課程的學院，而圖書館學是我一直以來的興趣。圖書館學現正處於發展的階段，當然我也要考慮課程的質素，包括經驗導師，合理的學費，活動教學和香港大學的聲譽等等。其中最吸引我的是課程包括了參觀和實習，我幾乎毫不猶豫地決定報讀了。現在我快樂地過著大專生的生活，不再去想報讀其他大學的課程。

Chow Yuet Yu
Student of Higher Diploma for Library Technicans (Year 1) in 2001/2002

When I was informed of my A Level examination results, I felt my dream world had suddenly collapsed. I knew I had to make a decision about my future in a short time. Restart F7 or find a job? My class teacher suggested that I should restart and he said that it was possible to succeed next time.

HKU SPACE is the only college in Hong Kong that offers the Higher Diploma for Library Technicians. Librarianship has always been my interest. Of course I have also considered the quality of the course, including the experience of the lecturers, reasonable course fees, interactive teaching methods and the name of HKU. For me, the most attractive parts of the course were visits and practical sessions. I decided to enrol without any hesitation. I am having such a good time as a student in HKU SPACE Community College, that I am not thinking about any other university.
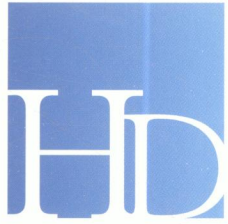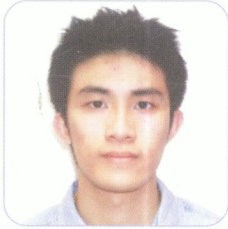
曾子山

現正修讀 2001-2002 年度市場營銷及廣告高級文憑第二年。

選讀此課程，我認為是一個正確的決定。因為這是一個讓我在未來的日子能夠在市場營銷及廣告業中發揮出專業水準的課程。

在課程中，透過不同的研習，讓我對市場營銷及廣告業有更進一步的認識。而且，更學會與人溝通的重要技巧。在另一方面，不論在學業及個人問題上遇到任何困難，課程的導師及職員，都樂於以他們的專業知識指導及協助我們。

能夠有機會成為英國特許市務學會的學員，我心感榮幸。在業界中發揮出專業水準，有成功的將來，是我的目標。因此，我會竭盡所能，成為英國特許市務學會的認許專業人員，在市場營銷及廣告業中作出貢獻。

Tsang Tsz Shan Joerex
Student of Higher Diploma in Sales, Marketing and Advertising (Year II) in 2001/2002

I have no regrets about choosing the SMA programme. I really feel that the Higher Diploma Programme is a very professional course which is helping me to develop into a professional in the field of marketing.

Through continuous assessment and seminars, I have learnt a great deal about the marketplace and teamwork skills. The teachers were very keen to help us develop academically and personally. No matter what problems you have, all the HD staff are willing to help.

All in all, I am proud to be a pre-member of the Chartered Institute of Marketing (CIM). I am looking forward to my bright future and will try my best to achieve the qualification to be a Chartered Marketer in Hong Kong.

陳錦文

現正修讀 2001-2002 年度資訊科技高級文憑課程一年級

有人説：「讀書就是一項投資」。那麼，我認為報讀香港大學專業進修附屬學院高級文憑課程，絕對是一項有極大回報率的「投資」。

記得最初考慮是否要報讀學院的高級文憑課程時，最主要的考慮因素是學院的師資及課程內容。入讀後，教師的悉心教導、生動有趣的教學方式，以及實用的課程內容，完全乎合學術及實際工作上的需要，證明了我的決定是正確的。

因此，我對這項「投資」將來給我的回報，有著十足的信心！

Chan Kam Man Raymond
Higher Diploma in Information Technology (Year 1) in 2001 / 2002

Someone has said that "Learning is a kind of investment". In my opinion, studying in the Higher Diploma Programme in HKU SPACE is a great profitable "investment".

I can still remember when I was considering whether to apply for the programme. The main factors were the quality of the College's lecturers and the course syllabus. After the first year in the programme, I know I had made the correct decision. The lecturers have whole-hearted commitment and interesting teaching methods, and the syllabus covers both academic and practical needs of the IT industry.

Therefore, I am fully confident that this "investment" will be profitable in future.

設施及服務
FACILITIES AND
SERVICES

教學中心

現時，副學士學位課程上課地點分別設於金鐘及灣仔兩個教學中心。灣仔教學中心設備完善，佔地五萬平方尺，計有電腦室、自學中心、自修室及儲物櫃等；而位於金融中心地帶的金鐘教學中心則佔地四萬五千平方尺，前往香港大學非常方便。此外，主修生命科學及物理科學副學士學位課程二年級學生，他們大部分課堂將於香港大學本部上課。

修讀高級文憑課程的學生則分別在香港大學專業進修學院位於金鐘、北角及鰂魚涌的教學中心內上課。最新落成的教學中心位於北角英皇道494號，總面積達七萬四千八百九十平方尺，內有電腦室、閱覽室及學生活動室等。為配合美術及建築課程的需要，學生更可使用學院於金鐘和北角中心設立的美術及建築工作室。

體育設施

本學院學生皆可享用香港大學體育部各項設施。體育是全人教育其中一環，學生必須選修為期八週（其中部分為期四週）的體育課程。大部分體育課程均以小組形式授課，每組人數十二至十八人，全部課程均由專業導師指導。課程包括羽毛球、網球、游泳、壁球、棒球、足球、爵士舞及健康舞等。

圖書館設施

學生均可使用香港大學圖書館各項設施。大學圖書館包括一個主圖書館及六個支館，總藏書量超過二百萬本，非印刷類項目亦多不勝數；期刊亦超過二萬四千本。單是主圖書館便有外語書籍八十五萬本，而館裡的「善本書室」則收藏大量珍貴的中國及遠東地區的書籍文獻；孔安道紀念圖書館則存放各種香港資料。
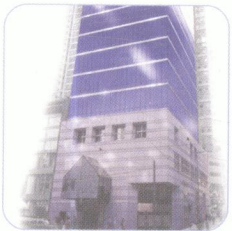
College Campuses

At present, the Associate Degree and Pre-Associate Degree Programmes are taught at two campuses, namely the Admiralty Learning Centre and the Wanchai Learning Centre. The Wanchai Learning Centre occupies an area of 50,000 square feet with excellent teaching and learning facilities, including cyberstations, computer laboratories and a self-access learning center. Other facilities include an English corner, common areas, study rooms and lockers. The Admiralty Learning Centre has an area of 45,000 square feet and is located in the heart of the city where transportation to the HKU is very convenient. Students in the Life Science and Physical Science specializations of the Associate Degree Year II Programme will have most of their lessons taught at the main campus of the University of Hong Kong.

The classes of Higher Diploma Programmes will be held in HKU SPACE Learning Centres in Hong Kong Island (Admiralty, North Point, Quarry Bay). The new learning centre at 494 King's Road has a total gross floor area of 74,890 square feet, with state-of-the-art computer laboratories, reading rooms, cyberstations, and a student activities area. In addition, designated art and design studios and architectural studios will be used as appropriate for their specialism subjects.

Sports Facilities

Physical education is a part of whole-person education. All Community College students can enjoy the facilities provided by the Centre for Physical Education and Sport of the University of Hong Kong. Students are provided with a coached sports programme. Most sports programmes are in small groups of 12-18 students, all coached by qualified instructors. Examples of these coached sports programmes include badminton, tennis, swimming, squash, softball, soccer, step-aerobics, Hip Hop Jazz, and Fit-for-Life.

Library Facilities

The libraries at the main campus of the University of Hong Kong can be easily reached. The University Libraries consist of the General Library and six specialist branch libraries. The total stock of printed volumes in the Libraries is over 2 million, including substantial holdings of non-print items. Over 24,000 periodical titles are currently received. Over 2,800 readers' places are provided throughout the system, including all audio-visual and microcomputer stations. The General Library alone contains over 850,000 volumes of western language materials. It is also well-stocked with materials on China and the Far East and many of these materials are items stored in its Rare Book Room. The Hung On-to Memorial Library includes a comprehensive collection of materials on Hong Kong.

設施及服務
FACILITIES AND
SERVICES

網上學習設施

香港大學專業進修學院開發了名為「網上學習平台」的網上學習系統，為學生提供網上學習支援服務。現在「網上學習平台」服務範圍已擴展到本學院，學生亦可享用這個既全面而又操作簡易的網上服務。學習平台可讓學生下載講義、時間表、個人日程安排表，以至網上測驗、自我評核測驗、歷年考試試題等資料；學生透過互聯網資源連結，可以搜尋各種知識和資訊。此外，學習平台內的電郵、學習小組、網上作業、討論平台、聊天室，均有效增加師生間的溝通。

學生輔導及個人發展服務

學生輔導及個人發展服務旨在幫助學生融入學院生活，克服學習及生活上的困難。輔導服務幫助學生進一步了解自己，認識發掘個人潛能。專業的輔導主任協助學生訂立學習及生活目標，並不時舉辦工作坊和有關本地及海外升學的教育講座。學院設立了「教育及就業資料閣」，為學生提供有關升學及就業資料。輔導主任歡迎學生約見傾談，並提供專業輔導服務。

On-Line Learning Facilities

HKU SPACE has developed a web-based learning platform called SPACE On-Line Universal Learning (SOUL) to offer on-line support to students. This comprehensive and user-friendly service has been extended to students of the College. Apart from the provision of course materials, timetables, personal scheduler, on-line quizzes, self-assessment tests, past examination papers and Internet resource links, this service effectively promotes teacher-student and student-student interactions via e-mail, virtual study groups, on-line projects, discussion boards and chat-rooms.

Counselling and Development Services

This service is aimed at helping students adapt to College life and overcome difficulties in life and learning. It helps them gain a better understanding of themselves, as well as identify and develop their personal potential. The Counsellors also help students set goals in their studies and life. The service is managed by professional Counsellors. From time to time, the Counsellors organise personal development workshops and seminars about educational opportunities in Hong Kong and overseas. The College has set up an Education and Career Resources Corner, providing useful information on further education and careers for students. The Counsellors are happy to meet with individual students whenever they need help and guidance in order to discuss any matters they think important.

學生活動
STUDENT
ACTIVITIES

學院視課外活動為「全人教育」的重要部分,鼓勵同學積極參與。目前,學院已成立十個學會提供各類課外活動,讓感興趣的學生參加,當中包括亞洲文化、基督徒團契、電腦、時事、英文、綠色環保、演藝、攝影、社會服務和體育。再者,學院也舉辦了一些大型課外活動,如歌唱比賽、運動會等,讓學生發展各方面的才能。此外,為了推廣公民教育,鼓勵回饋社會,本學院師生每年都一起參加「公益金百萬行」。

師友計劃

師友計劃成立於二零零二年二月,計劃目的是讓有志自我提升的學生,在眾多社會知名賢達指導下,激發內在潛能,發展自我。

師友計劃,不獨為學生在學習課本知識之餘,獲取他人成功的珍貴體驗,從而促進個人發展;同時也讓學生學習待人處世的技巧,為將來的事業發展打好基礎。

2001-02年度師友計劃的賢人包括傑出青年協會(TOYPA)的成員和來自社會各界的知名人士,如大學院長、中學校長、行政總裁等。

The College encourages its students to participate in extra-curricular activities, which is another aspect of whole-person education. At present, 10 student societies have been formed, including Asian Cultures, Christian Fellowship, Computer, Current Affairs, English, Green, Performing Arts, Photography, Social Services and Sports Societies. Examples of some of the extra-curricular activities include a Singing Contest and an Athletics Meet. In addition, the College also participates in community activities such as the "Walk for Millions" to provide a civic education opportunity for our students.

Mentorship Programme

In February 2002, the HKU SPACE Community College introduced a Mentorship Programme. The aim of this programme is to provide self-motivated students with an opportunity to enhance their personal development under the guidance of prestigious members of our society.

The programme not only provides students with a rare and valuable personal experience but is also a significant addition to their academic training by providing an opportunity for the students to develop themselves personally. Through the programme, students are expected to develop interpersonal skills for their future career and to acquire a broader body of knowledge in addition to those obtained from books.

The list of mentors in 2001-02 comprises members of The Outstanding Young Persons' Association (TOYPA) and other prestigious members of society.

學生會

本學院學生正密鑼緊鼓籌備代表院內所有全日制學生的學生會。對此，學院極表支持，並成立籌委會，讓老師從旁協助，與同學共同草擬會章。

學生交流活動

香港大學世界聯繫網 - 中國計劃

香港大學專業進修附屬學院向來鼓勵同學參加交流活動，並資助部分費用。由香港大學與北京大學、清華大學、復旦大學、南京大學、西北政法學院以及其他城市的著名大學合辦的暑期學生交流活動，每年都為學生提供別具特色的課程，讓學生在交流活動中，學到豐碩而有趣的知識。以今年(二零零二年)為例，本學院便有十位學生獲得推薦，前往國內交流；每位學生均獲本學院資助半數費用。

美國曼寶赫夏令營 Maplehurst Summer Camp (USA)

美國密支根大學第爾支分校，為有意到該校的曼寶赫 (Maplehurst) 夏令營的同學，提供最多可達二千美元的獎學金。同學在營中擔任輔導員六至八週，既有機會親身體驗美國文化，練習英語，也藉此向營友介紹中國文化。
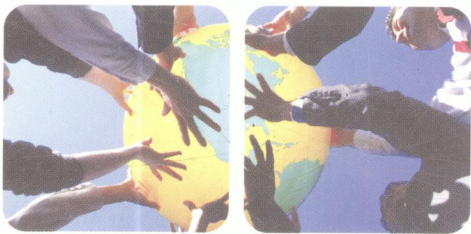
Student Union

Students of the College are in the process of preparing the formation of a Student Union. This Student Union is going to be the unique official body representing all full-time students registered in the College. The College lends support to this development by providing essential guidance. A steering committee consisting of lecturers and students has been formed and is drafting the Union Constitution.

Student Exchange Programmes

HKU-Worldwide: China Programme

The University of Hong Kong has organized a number of programmes for students to visit prominent universities in China during the summer, such as Peking University, Tsinghua University, Fudan University, Nanjing University, Northwest Institute of Political Science and Law and other major Chinese universities. Each of these universities has a special theme to offer. Students will gain fruitful and interesting experience from these programmes. In 2002, 10 College students were admitted to these programmes and they were all provided with a sponsorship of half of the course fees by the College.

Maplehurst Summer Camp (USA)

The University of Michigan-Dearborn offers scholarships of up to USD$2,000 to those students who wish to spend a period of six to eight weeks at Maplehurst, a Michigan summer camp. Students will be trained as camp counsellors, and they will also have a chance to practise English, gain firsthand experience in American culture, and share Chinese culture with other participants.

獎學金
SCHOLARSHIPS

陳達燨獎學金(英國)

這項獎學金頒予每年成績最優秀的副學士學位畢業生，資助該名學生修讀**英國伯明翰大學**為期兩年的學士學位課程。獎學金金額為每年一萬英磅，為期兩年。

陳達燨英文獎學金(加拿大)

這項獎學金頒予英文成績最優秀的副學士學位畢業生。獎學金金額為每年一萬加幣，為期兩年。

納皮爾大學獎學金 (英國)

這項獎學金由納皮爾大學獎學基金頒發，每年會選取十位成績最優異的副學士畢業生，審查他們的經濟狀況，然後甄選其中一位，資助其修讀**納皮爾大學**的學士學位課程。獎學金金額為全年學費或每年七千英磅(取較低金額)，修業期最長可達四年。

Chan Tat Chee Scholarship (UK)

The Scholarship will be awarded annually to the best Associate Degree graduate to enable him/her to pursue a bachelor's degree programme at the **University of Birmingham** for two years. The value of the scholarship is £10,000 per student annually for two years.

Chan Tat Chee Scholarship in English (Canada)

The Scholarship will be awarded to the Associate Degree graduate who achieves the best results in English. The value of the scholarship is C$10,000 annually for two years.

Napier University Scholarship (UK)

The Scholarship will be awarded by the Napier University Scholarship Trust to one of the top ten Associate Degree graduates of the year subject to a financial means assessment. The value of the scholarship covers full tuition fees or £7,000, whichever is lower per student annually for up to four years.
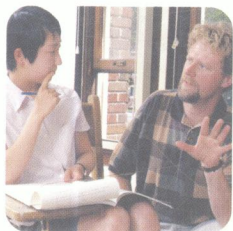
最低入學資格

副學士學位課程

申請入讀副學士學位先修課程或副學士學位課程的申請人，必須符合以下要求：

副學士學位先修課程

- 香港中學會考五科及格 (包括英文及中文)或同等學歷。

副學士學位課程

- 香港中學會考五科及格 (包括英文及中文)及香港高級程度會考一科高級程度科目合格或兩科高級補充程度科目合格；或同等學歷。

申請人的香港高級程度會考成績如未能符合副學士學位課程入學資格，應申請入讀副學士學位先修課程。

高級文憑課程

申請入讀第一年

最低入學資格如下：

- 於香港中學會考中，考獲至少五科合格的成績，包括中國語文及英國語文（課程乙)[或英國語文（課程甲）C 級或以上成績] ** 或同等學歷；或
- 完成毅進課程，並獲滿意成績；或
- 年滿二十一歲或以上人士。

** 申請入讀建築學專業文憑課程者需於香港中學會考中同時考獲數學科合格成績。

申請入讀第二年

最低入學資格如下：
- 香港中學會考五科合格 (包括英文及中文)：及
- 香港高級程度會考一科高級程度科目合格或兩科高級補充程度科目合格；或同等學歷者。

申請人或須接受入學面試。
部分課程可接受直接入讀第二年的申請。

Minimum Entrance Requirements

Associate Degree Programmes

Applicants for the Pre-Associate Degree Programme or the Associate Degree Programmes must fulfill the following requirements:

Pre-Associate Degree Programme

- Five passes in the HKCEE (including English and Chinese) or equivalent.

Associate Degree Programmes

- Five passes in the HKCEE (including English and Chinese) and a pass in one AL subject or two AS subjects in the HKALE or the equivalent.

Applicants whose HKALE results do not meet the entry requirements of the Associate Degree Programmes should apply for admission to the Pre-Associate Degree Programme.

Higher Diploma Programmes

For Year 1

As a minimum, students should:

- **either**, have at least five passes in HKCEE , including Chinese Language and English language (Syllabus B) [or grade C or above in English (Syllabus A)] **, or equivalent; **or**
- have completed the Project Yi Jin with satisfactory results; **or**
- be aged 21 or above.

**For Architectural Studies, applicants are also required to have a pass of the HKCEE Mathematics.

For Year 2

As a minimum, students should have:

- Five passes in HKCEE, including Chinese Language and English Language (syllabus B); and
- One pass in HKALE or two passes in HKASL, or equivalent.

Applicants may have to attend admissions interviews.
Some programmes have direct entry into the second year.

入學申請及取錄
APPLICATION AND ADMISSION

成人學生

學院歡迎年滿二十一歲或以上並具有關工作經驗的人士申請報讀。

殘障人士

殘障人士請於報名表格上詳述身體情況,有關資料將有助學院瞭解申請人的需要,並盡量提供相應協助。

申請手續

有興趣人士可於以下教學中心索取報名表格:

金鐘教學中心	香港金鐘夏愨道 18 號海富中心 3 樓
灣仔教學中心	香港灣仔港灣道 28 號灣景中心 3 樓
尖沙咀教學中心	尖沙咀柯士甸路 22- 26 號 A 好兆年行地下
北角教學中心	香港北角英皇道 250 號北角城中心 14 字樓
大學本部	香港薄扶林道香港大學徐展堂樓 3 樓 304 室

報名表亦可於網址下載:http://www.hku.hk/space/cc

申請人如欲同時報讀副學士學位課程及高級文憑課程,請分別填妥有關課程的申請表。每份申請表須繳付報名費港幣二百元正。申請人如同時報讀副學士學位及高級文憑兩個課程,而同獲錄取,必須二擇其一。

填妥的表格須連同報名費港幣二百元正及下列文件,一併交回上列教學中心:

· 香港身份証或護照副本
· 學歷證明副本

Mature Students

The College welcomes applications from mature students aged 21 years or above with relevant working experience.

Applicants with a Disability

Applicants with a disability should describe their condition on the application form. The information will help the College better understand the applicants' requirements so that every effort can be made to satisfy their needs.

Application Procedures

Application forms can be obtained from one of the following Enrolment Centres:

Admiralty Learning Centre	3/F, Admiralty Centre, 18 Harcourt Road, Hong Kong
Wanchai Learning Centre	3/F, Causeway Centre, 28 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong
Tsim Sha Tsui Learning Centre	UG/F, Austin Tower, 22-26A Austin Avenue, Tsim Sha Tsui, Kowloon
North Point Learning Centre	14/F, Fortress Tower, 250 King's Road, North Point, Hong Kong
HKU Campus	Room 304, 3/F, T.T. Tsui Building, The University of Hong Kong, Pokfulam Road, Hong Kong

Or from the Internet at http://www.hku.hk/space/cc

Applicants may apply for both the Associate Degree and the Higher Diploma Programmes by submitting two individual application forms which will be handled seperately. Fee for handling each application is HK$200. If an applicant receives admission offer from both the Associate Degree and the Higher Diploma Programmes, he/she has to select one only for enrolment.

Each completed application forms should be returned to the Enrolment Centres listed above together with an application fee of HK$200 as well as the following items on or **before 15 August 2002:**

• a copy of HKID card
• a copy of academic transcript(s), certificate(s) and examination results

如以郵寄方式遞交申請表，劃線支票或銀行本票抬頭請書「香港大學專業進修學院」。**請勿郵寄現金**。截止報名日期為**二零零二年八月十五日**。在一般情況下，逾期申請，概不受理。申請人愈早遞交申請表，獲邀面試機會愈大，並可獲優先考慮。

學院建議報考二零零二年香港中學會考或香港高級程度會考的考生，應盡早遞交申請表。有關公開考試的成績公佈後，請於截止報名日期前帶同成績副本，**親身**前往本學院辦理後補資料手續：

副學士學位課程：香港金鐘道 95 號統一中心 12 樓 A 室

高級文憑課程：香港北角英皇道 250 號北角城中心 7 字樓 706-7 室

面試

申請人可能需要參加面試或筆試，申請人宜盡快提交申請表，以便安排。

申請結果

不論錄取與否，申請人均會獲悉申請結果。除非學院通知落選，否則申請人仍有機會獲得錄取。學院會盡早通知申請人申請結果，以便他們另作安排 。

If you send your application form by post, a crossed cheque or cashier order made payable to "HKU SPACE" should be enclosed. **Please do not enclose cash.**

The application deadline is **Thursday, 15 August 2002**. Please note that late applications will normally not be accepted. Early applicants will be given priority, as they will have a better chance of receiving invitation for interviews.

Applicants taking HKCEE or HKALE examinations in 2002 are advised to submit their applications now. Upon the release of HKCEE or HKALE results, they should submit copies of their results **in person** to the College Office on or before the application deadline.

Associate Degree Programmes: Unit A, 12/F, United Centre, 95 Queensway, Admiralty, Hong Kong

Higher Diploma Programmes: Room 706-7, 7/F, Fortress Tower, 250 King's Road, North Point, Hong Kong

Interview

Applicants may be invited to attend interviews and/or tests during the selection period. It is strongly advisable to submit application forms as early as possible so that interviews and/or tests can be arranged.

Results of Applications

We will notify applicants the result of their application. Please do not assume that the application is unsuccessful until you receive our notification. The College will inform students of their application result as soon as possible to allow them to make other plans, if necessary.

學費及其他費用
TUITION AND
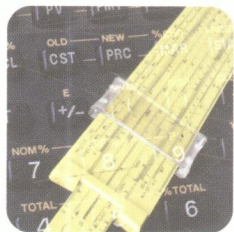# OTHER FEES

學費

二零零二至二零零三年度的學費如下：

課程	費用
副學士學位先修課程（一年制）	港幣三萬七千元正
副學士學位課程 (第一年)	港幣四萬三千元正
副學士學位課程 (第二年)	港幣四萬五千元正
高級文憑課程（第一年）	港幣三萬七千元正
高級文憑課程（第二年）	港幣四萬至四萬三千元正※
高級文憑課程（第三年）	港幣四萬三千元至四萬六千元正※

學院每年會因應情況調整學費，學生須按所屬級別，繳交新釐定的學費。學費每年分兩期繳交，並須於學期開課前繳付。

※有關學費詳情，請參閱各項課程之簡介。

保證金

學生入學時必須繳付港幣三百五十元正的「保證金」。若保證金未被扣除，金額會撥作其畢業費用，或於中途離校時退回。

Tuition Fees

The tuition fees for the academic year 2002-03 are as follows:

Programmes	Fee
Pre-Associate Degree Programme	HK$37,000
Associate Degree Programmes (Year I)	HK$43,000
Associate Degree Programmes (Year II)	HK$45,000
Higher Diploma Programmes (Year I)	HK$37,000
Higher Diploma Programmes (Year II)	HK$40,000 – 43,000 ※
Higher Diploma Programmes (Year III)	HK$43,000 – 46,000 ※

All fees are paid annually in two equal installments. Tuition fees will be subject to annual revision. Students are required to pay the amount of tuition fees prescribed for each academic year when they proceed to the next level of study.

※ Tuition fees vary among programmes, please refer to the individual programme for detailed information.

Caution Money

Upon admission, students are required to pay a deposit of HK$350 known as "caution money." If there is no claim against the caution money, it will be used to pay their $350 graduation fee upon graduation, or refunded if they leave the College before graduation.

學生資助
FINANCIAL
ASSISTANCE

政府為本學院有經濟困難的同學提供資助及貸款。學生可以向學生資助辦事處申請「專上學生資助計劃」及／或「免入息審查貸款計劃」。索取申請表格及詢問詳情可親往學生資助辦事處，資料如下：

九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署 11 樓

電話：2150 6222

網址：http://www.info.gov.hk/sfaa/

If students need financial assistance for their studies at the College, they may apply to the Financial Assistance Scheme for Post-secondary Students and/or the Non-means Tested Loan Scheme for Post-secondary Students. To enquire about the details of these government loans/grant, students can contact the Government Student Financial Assistance Agency directly at:

11/F, Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

Tel. No.: 2150 6222

Website: http://www.info.gov.hk/sfaa/
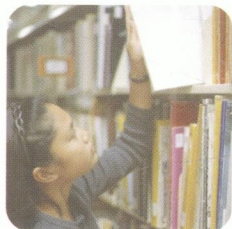
開放日

學院的開放日將於二零零二年七月十日（星期三）舉行，地點位於香港灣仔港灣道28號灣景中心2樓灣仔教學中心。詳細資料將於學院網頁 http://www.hku.hk/space/cc 內公佈。

諮詢講座

欲知有關副學士學位課程及高級文憑課程詳細資料，歡迎出席以下任何一個免費的諮詢講座：

編號	日期	時間		地點
		副學士	高級文憑	
一	二零零二年六月八日（星期六）	下午二時半	下午四時	
二	二零零二年七月四日（星期四）	下午二時半	下午四時	
三	二零零二年七月五日（星期五）	下午二時半	下午四時	
四	二零零二年七月六日（星期六）	上午十時	上午十一時半	
		下午二時半	下午四時	香港大學專業進修學院
五	二零零二年七月八日（星期一）	上午十時	上午十一時半	金鐘教學中心
		下午二時半	下午四時	香港金鐘夏愨道18號
六	二零零二年八月六日（星期二）	下午二時半	下午四時	海富中心3樓
七	二零零二年八月七日（星期三）	下午二時半	下午四時	
八	二零零二年八月八日（星期四）	上午十時	上午十一時半	
		下午二時半	下午四時	
九	二零零二年八月九日（星期五）	上午十時	上午十一時半	
		下午二時半	下午四時	
十	二零零二年八月十日（星期六）	上午十時	上午十一時半	
		下午二時半	下午四時	

由於座位有限，如欲預留副學士學位課程講座座位，請致電 2863 1418、傳真 2915 2265 或電郵 ccad@hkuspace.hku.hk；如欲預留高級文憑課程講座座位，請致電 2807 2182、傳真 2571 2514 或電郵 cchd@hkuspace.hku.hk。除非該講座已額滿，學院將不會另行通知。

Open Day

An Open Day of the College will be held on Wednesday, 10 July 2002 at the Wanchai Learning Centre at 2/F, Causeway Centre, 28 Harbour Road, Wanchai, H.K. When details are finalized, they will be posted on our web site at http://www.hku.hk/space/cc.

Information Seminars

Further details about the Associate Degree/Pre-Associate Degree Programmes and the Higher Diploma Programmes will be provided at the following seminars:

Code	Date	Time		Venue
		Associate Degree	Higher Diploma	
1	8 June 2002 (Sat.)	2:30 p.m.	4:00 p.m.	
2	4 July 2002 (Thu.)	2:30 p.m.	4:00 p.m.	
3	5 July 2002 (Fri.)	2:30 p.m.	4:00 p.m.	
4	6 July 2002 (Sat.)	10:00 a.m.	11:30 a.m.	HKU SPACE
		2:30 p.m.	4:00 p.m.	Admiralty
5	8 July 2002 (Mon.)	10:00 a.m.	11:30 a.m.	Learning Centre
		2:30 p.m.	4:00 p.m.	3/F, Admiralty
6	6 August 2002 (Tue.)	2:30 p.m.	4:00 p.m.	Centre, 18
7	7 August 2002 (Wed.)	2:30 p.m.	4:00 p.m.	Harcourt Road,
8	8 August 2002 (Thu.)	10:00 a.m.	11:30 a.m.	Admiralty,
		2:30 p.m.	4:00 p.m.	Hong Kong
9	9 August 2002 (Fri.)	10:00 a.m.	11:30 a.m.	
		2:30 p.m.	4:00 p.m.	
10	10 August 2002 (Sat.)	10:00 a.m.	11:30 a.m.	
		2:30 p.m.	4:00 p.m.	

For Associate Degree Programmes, reservations can be made by phone **2863 1418**, fax **2915 2265** or e-mail **ccad@hkuspace.hku.hk.** For Higher Diploma Programmes, reservations can be made by phone **2807 2182**, fax **2571 2514** or e-mail **cchd@hkuspace.hku.hk.** Please note that you will be contacted only if your selected session is full.

學院辦公室 COLLEGE OFFICE

金鐘本部 Admiralty Campus
香港金鐘道 95 號統一中心 12 樓 A 座
Unit A, 12/F, United Centre, 95 Queensway, Hong Kong

灣仔本部 Wanchai Campus
香港灣仔港灣道 28 號灣景中心 2 樓
2/F, Causeway Centre, 28 Harbour Raod, Wanchai, Hong Kong

北角本部 North Point Campus
香港北角英皇道 250 號北角城中心 7 樓 706 至 707 室
Room 706-7, 7/F, Fortress Tower, 250 King's Road, North Point, Hong Kong

查詢 ENQUIRIES

副學士學位課程 Associate Degree Programmes
電話 Enquiry Hotline: 2863 1418
傳真 Fax No.: 2915 2265
電郵 E-mail: ccad@hkuspace.hku.hk

高級文憑課程 Higher Diploma Programmes
電話 Enquiry Hotline: 2807 2182
傳真 Fax No.: 2571 2514
電郵 E-mail: cchd@hkuspace.hku.hk

學院網址 Web site: http://www.hku.hk/space/cc